medela

No. 1 choice of hospitals & mothers

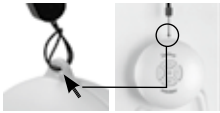
Swing™

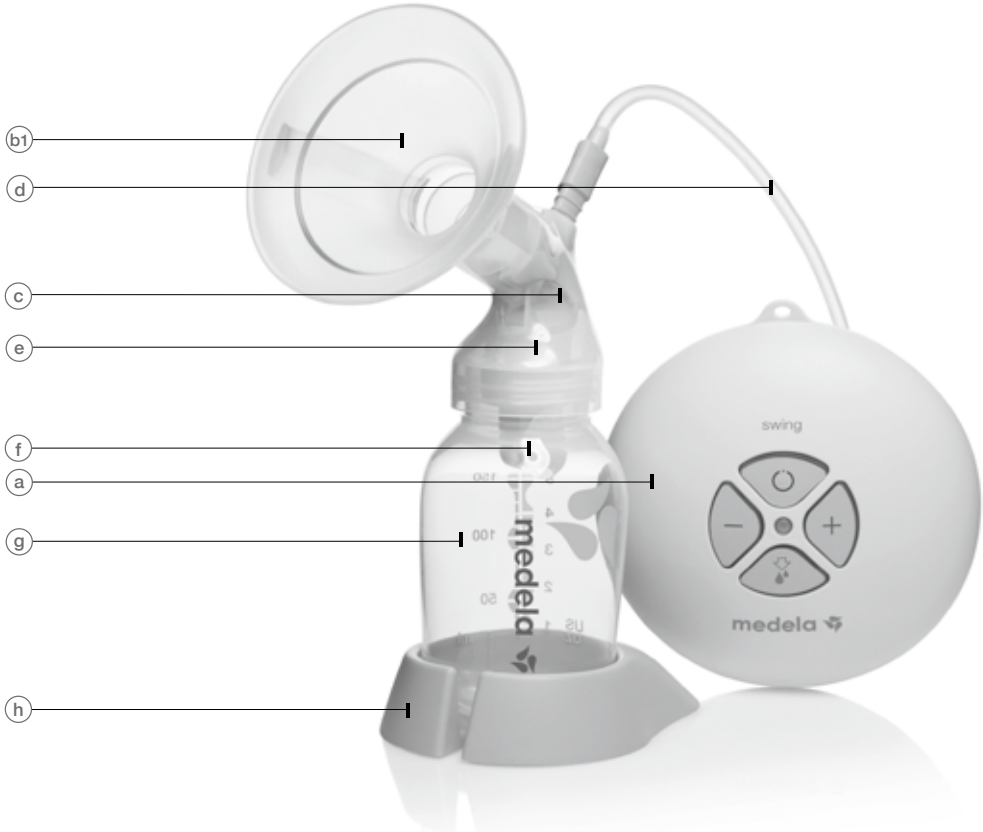
EN Instructions for use
DE Gebrauchsanweisung
FR Mode d'emploi
IT Istruzioni per l'uso
NL Gebruiksaanwijzing

THE ORIGINAL 2 PHASE EXPRESSION

BPA Bisphenol-A free

EN Parts List XIII
DE Teileliste XIII
FR Liste des pièces XIII
IT Elenco componenti XIII
NL Onderdelenlijst XIII





EN Instructions for use 2

DE Gebrauchsanweisung 11

FR Mode d'emploi 20

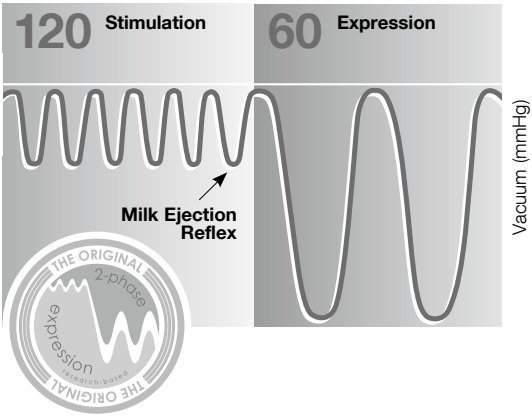
IT Istruzioni per l'uso 29

NL Gebruiksaanwijzing 38

EMC 48

I Swing™ Breastpump

Mother's milk is the best nutrition for babies. Swing gives you and your baby optimal support during the breastfeeding period. The attractive breastpump is especially suitable for occasional or frequent pumping and encourages milk production in the long term, too.



Swing has **2-Phase Expression®**, the only research based breastpump technology to mimic a baby's natural nursing rhythm.

Stimulation:
Fast pumping rhythm to start your milk flowing.

Expression:
Slower pumping rhythm to express your milk gently and efficiently.

Proven to feel most like your baby and to reduce your pumping time.

II Indications For Use

The Swing Breastpump is a powered breastpump:
- To be used by lactating women to express and collect milk from their breast during absences from the baby (e.g. an evening out from baby, working part-time).
- To initiate and maintain a milk supply if breastfeeding is temporarily interrupted.
- To relieve engorgement.
- For home use and on the go.

III Important Safeguards

When using electrical devices, basic safety precautions should always be followed, including the following:

Read all instructions before use.

- *Use the product only for its intended use as described in this instruction manual.*
- *Only use the mains adapter that comes with the Swing Breastpump.*
- *Make sure the voltage of the mains adapter is compatible with the power source.*
- *Plug the mains adapter into Swing Breastpump first and then into wall socket.*
- *Always unplug electrical devices immediately after using.*
- *The product should never be left unattended when plugged into a power source.*
- *Separation from the mains is only assured through the disconnection of the mains adapter from the wall socket outlet.*
- *Keep the mains adapter away from heated surfaces.*
- *Never operate an electrical device if it has a damaged cord or plug, if it is not working properly, if it has been dropped or damaged, or dropped into water.*

- *Do not use outdoors.*
- *Keep appliance dry and do not place in direct sunlight.*
- *Do not get the product wet.*
- *Do not use while bathing or showering.*
- *Do not place in or drop motor unit into water or other liquid.*
- *Do not spray or pour liquid directly onto the pump.*
- *Do not store or use this product where it can fall or be pulled into a tub or sink.*
- *Do not reach for any electrical device if it has fallen into water. Unplug immediately.*
- *Use Medela original accessories only.*
- *Check pump kit components for wear or damage.*
- *This is a single user product. Use by more than one person may present a health risk and voids the warranty.*
- *Pump only with the motor in an upright position.*
- *Do not use while sleeping or overly drowsy.*
- *Supervision is necessary when this product is used in the vicinity of children.*
- *If problems or pain occur, consult your lactation consultant or physician.*
- *Equipment not suitable for use in the presence of a flammable anaesthetic mixture with air or with oxygen or nitrous oxide.*
- *Portable and mobile radio frequency communications equipment can affect the Swing Breastpump.*
- *The Swing Breastpump needs special precautions regarding EMC (Electromagnetic compatibility) and needs to be installed and put into service according to the EMC information provided in these instructions for use.*
- *There are no user-serviceable parts inside the Swing. Do not attempt to repair the Swing Breastpump yourself.*

SAVE THIS INSTRUCTION MANUAL

IV Assembly Instructions

1

c **b**

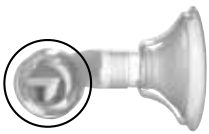
Make sure breastshield and connector are securely attached.

2

e + **f**

Snap membrane onto valve until membrane lies completely flat.

3



e **f** + **c** **b**

Push assembled valve and membrane onto connector. Ensure sidewise position of valve as indicated on picture.

IV Assembly Instructions

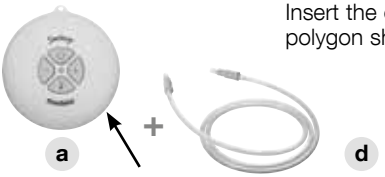
4

Screw bottle into connector.

5

Insert adapter end of tubing into opening in connector.

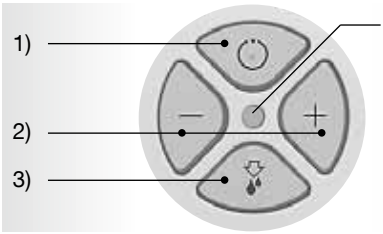
6



Insert the other end of tubing into the polygon shaped port.

V Operation

Control button and LED



lights up	On
does not light up	Off
even, regular flashing	Stimulation Phase
light constantly on	Expression Phase
rapid flashing	Min./Max.

1) On / Off button

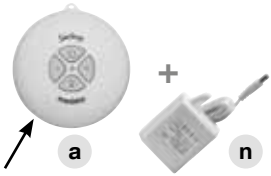
2) Vacuum increase button (+)
Vacuum decrease button (-)

3) Let-down button

Note
If the pump has been running for 30 minutes without any manipulations (e.g. adjustment of the vacuum), the Swing will automaticall switch off.

Electrical operation

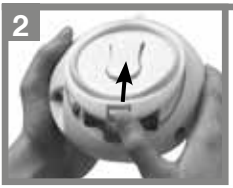
1



Insert the metal plug on the end of the mains adapter cord into the hole on the side of the motor unit. Plug the electrical connector on the end of mains adapter cord into power jack (4.8 V DC).

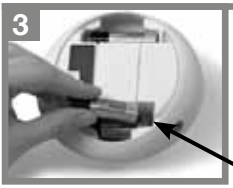
Battery operation

2

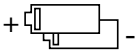


To install the batteries, push the bar towards the clip to open the cover of the battery compartment.

3



Insert the batteries in the correct position as indicated inside the battery compartment and snap the cover back into place (AA Mignon LR6).
The batteries do not need to be removed if the mains adapter is used for pumping



VI Pumping

Be comfortably seated and relax. Use a footrest, when pumping or when feeding your baby. Elevating your feet puts you into proper sitting position to avoid stress on the lower back and perineum.

1

Center your breastshield over your nipple.

- *Do not tilt or overfill bottles when pumping.*
- *Take care not to kink tubing while pumping.*

2

Switch on the breastpump by pressing the On/Off button.
The pump will begin pumping in the **Stimulation Phase**.

VI Pumping

3

Adjust the vacuum during pumping to your comfort level by pressing the increase (+) or decrease (-) button.
If you keep pressing the button (+ or -), the vacuum level can be adjusted more rapidly.

4

Once your milk starts to flow or you sense milk ejection, press the let-down button to switch to the **Expression Phase.**
If you do not press the let-down button, the pump will automatically switch to the Expression Phase after two minutes.
Set your **Maximum Comfort Vacuum™** which is the highest vacuum you can use and still feel comfortable (this is different for every mother). To find your Maximum Comfort Vacuum increase vacuum until pumping feels slightly uncomfortable (not painful), then decrease slightly.

Research has shown that you will pump more efficiently – meaning get more milk in less time – when pumping at Maximum Comfort Vacuum™ in the Expression Phase.

Once finished pumping, switch off the breastpump, unplug it, and disassemble the pump kit items. Close the bottle and store it for later use.
Use bottle stand to prevent tip over.

VII Breastshield Fitting

Choosing the right size of Breastshield
A correctly fitted breastshield avoids compression of any milk ducts during pumping to ensure optimal breast emptying and maximum milk output.

Your breastshield is the right size if your answer to the following questions is «Yes»:
- Is your nipple moving freely in the tunnel?
- Is minimal or no areolar tissue being pulled into the tunnel of the breastshield?
- Do you see a gentle, rhythmical motion in the breast with each cycle of the pump?
- Do you feel the breast emptying all over?
- Is your nipple pain-free?

If your answer to any of the above questions is «No», try a larger (or smaller) breastshield.

Medela PersonalFitTM Breastshield: Available in five sizes – because one size does not fit all.

VIII Cleaning and Hygiene

Follow these cleaning instructions unless you are told otherwise by your healthcare professional.

Important

- Use drinking water quality for any of the following described cleaning procedures.
- Clean parts immediately after use to avoid dry up of milk residues and to prevent from growth of bacteria.
- Disassemble all parts prior to cleaning. Especially be sure to remove the yellow valve head from the breastshield and separate the white valve membrane from the valve head.

Prior to first use and once daily

- Disassemble, wash and rinse all parts of your pump kit that come in contact with the breast and milk (b+c+e+f+g+k+l+m).
- Place parts in a saucepan of sufficient capacity.
- Fill with cold water until the parts are well covered. Optionally, a tea spoon of citric acid may be added to avoid a build-up of limescale.
- Heat it up and allow to boil for 5 minutes.
- Remove from stove and drain water off.
- Dry parts with a clean towel.

Alternatively, the disassembled parts can be sanitized in top rack of dishwasher or steam-sterilized.
Note: Food colorings may discolor components which will not affect performance.

After each use

- Disassemble and handwash all parts of your pump kit that come in contact with the breast and milk (b+c+e+f+g+k+l+m) in warm, soapy water.
- Rinse in clear water.
- Dry parts with a clean towel.
- Use a damp (not wet) cloth to wipe the motor unit after each use.

Tubing care

Inspect the tubing after each pumping session for condensation and/or milk.
<u>If condensation appears in the tubing</u>
Let the pump run after you have completed pumping with tubing attached for 1 – 2 minutes or until dry.
<u>If milk gets into the tubing</u>
If milk accidentally gets into the tubing turn off the pump and unplug from power source. Remove and clean the tubing according to the instructions «Prior to first use and once daily». Shake water droplets out and hang to air-dry. For faster drying, attach the tubing to pump and run for 1 – 2 minutes or until dry.

Hints

After cleaning, when parts are not in use, put in a clean zip lock bag or store in a container with lid. Alternatively, the parts can be wrapped in a clean paper or cloth towel.

Hygiene

- Wash hands thoroughly with soap and water before touching the breast and pump parts.
- Avoid touching the inside of bottles and lids.
- Clean the breast and surrounding area with a damp cloth.
- Do not use soap or alcohol which can dry the skin and cause cracked nipples.

IX Storing / Thawing Breastmilk

Check with your hospital for specific instructions.

Breastmilk Storage (For Healthy Term Babies)

	Room Temperature	Refrigerator	Refrigerator Freezer Compartment	Deep Freezer
Freshly expressed breastmilk	*Do not leave at room temperature*	*3 – 5 days at approx. 4° C*	*6 months at approx. -16° C*	*12 months at approx. -18° C*
Thawed breastmilk (previously frozen)	*Do not store*	*10 hours*	*Never refreeze*	

- *When freezing do not fill bottles/bags more than 3/4 full to allow space for expansion.*
- *Label bottles/bags with the date of pumping.*
- *Do not store breastmilk in the door of the refrigerator.*
- *In order to preserve the components of the breastmilk, thaw in the refrigerator overnight or by holding the bottle/bag under running warm water (max. 37° C).*
- *Gently shake the bottle/bag to blend any fat that has separated.*
- *Do not thaw frozen breastmilk in a microwave oven or in a pan of boiling water (danger of burning).*

X Troubleshooting

If the motor is not running

Check
- mains/battery power is present
- the device is switched on

If there is low or no suction

Make sure
- the breastshield forms a complete seal around the breast.
- all connections of the kit and breastpump are secure.
- the white valve membrane is laying flat against the yellow valve head. Check that the valve head and membrane are clean and not damaged. See «Assembly Instructions».
- the ends of the tubing are fit securely into the back of the breastshield and into the port on the breastpump.
- the tubing is inserted into the tubing port and not into power jack. See «Assembly Instructions».

Take care not to kink tubing. If milk is seen backing up into tubing, check that tubing is not kinked or pinched.

If there is an overflow

If milk gets accidentally into the tubing

- Turn off the pump and unplug from power source.
- Refer to cleaning instructions «Tubing care and Breastpump care».
- If necessary clean the pump kit.
- When components are completely dry, reassemble breastpump and kit.

If milk accidentally gets into the pump

Turn off the pump and unplug from power source. Use a damp (not wet) cloth to wipe the breastpump and proceed as follows:

1. Open the battery cover, remove the expanded-plastic liner.
2. Wash the expanded-plastic liner with clear, lukewarm water and squeeze out well. Allow to dry thoroughly.
3. Pour about 1 dl of warm soapy water into a container.
4. Connect the tubing and the power cable onto the pump.
5. Hold the end of the tubing that is not connected to the pump in the container with the soapy water.
6. Hold the device over a dry flushing bath and switch on. The water is pumped through the tubing into the device and flows out again through the opening beneath the battery cover. Allow it to pump until all the water has been flushed through.
7. Repeat this procedure again with 1 dl of clear, warm water.
8. Then leave the device switched on for a further 3 minutes, so that the pump can dry out.
9. As soon as the expanded-plastic liner is dry, put it in place again and close the battery cover.
10. If necessary, clean the pump kit according to cleaning instructions «Prior to first use and once daily».

XI Warranty

This is a single user product. Use by more than one person may present a health risk and voids the warranty. 1-year warranty for the unit from the date of purchase, excluding pump kit. The manufacturer is not liable for any damage or consequential damage caused by incorrect peration, inappropriate usage or use by unauthorized persons.

XII Disposal

The unit is made of various metal and plastics. Before disposal, the device is to be rendered unusable and it must not be disposed of as unsorted municipal waste in accordance with local regulations. Use your local return and collection system for waste electrical and electronic equipment (incl. batteries). Improper disposal may have harmful effects in the environment and on public health.

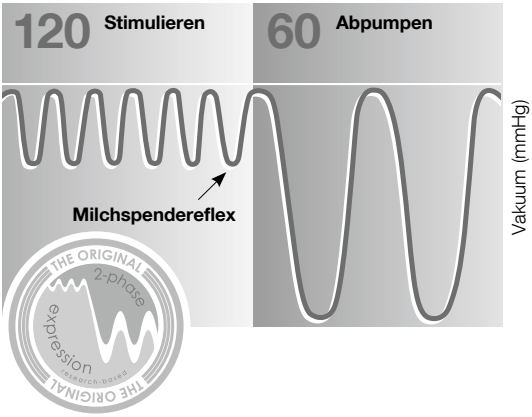
XIII Parts List

		Article numbers
a	Motor unit	*600.0975*
b1	SoftFit™ Breastshield (24 mm)	*810.0402*
b2	PersonalFit™ Breastshield (24 mm)	*810.7084*
c	Connector	*800.7196*
d	PVC tubing, 75 cm, 3.18 mm I.D / 5.44 mm O.D	*800.0836*
e	Valve head	*810.0475*
f	Valve membrane	*820.7013*
g	Bottle (150 ml)	*811.0021*
h	Bottle stand	*810.0462*
i	Swing™ storing bag	*800.0838*
j	Sling	*800.0734*
k	Cap	*810.0474*
l	Lid	*810.7062*
m	Disc	*810.0473*
n1	Mains adapter (EURO)	*920.0044*
n2	Mains adapter (UK)	*920.0046*
n3	Mains adapter (US/JP)	*920.0043*
n4	Mains adapter (AUS/NZ)	*920.0045*
	Expanded-plastic liner	*850.0025*

Does not contain Bisphenol-A, DEHP (Phthalate) or Latex.
Subject to change.
Content may vary from picture.

I Swing™ Milchpumpe

Muttermilch ist die beste Nahrung für Babys. Swing unterstützt Sie und Ihr Baby optimal während der Stillzeit. Die attraktive Milchpumpe eignet sich besonders gut für gelegentliches oder häufiges Abpumpen und fördert die Milchproduktion auch längerfristig.



Swing verfügt über **2-Phase Expression®**, die einzige forschungsbasierte Brustpumpen-Technologie, die den natürlichen Saugrhythmus eines Babys nachahmt.

Stimulation:
Schneller Pumprhythmus zur Anregung Ihres Milchflusses.

Abpumpen:
Langsamerer Pumprhythmus für sanftes und effizientes Abpumpen Ihrer Milch.

Fühlt sich nachweislich fast wie Ihr eigenes Baby an und verkürzt Ihre Abpumpzeit.

II Indikationen für die Anwendung

Die Swing Milchpumpe ist eine elektrische Milchpumpe:
- Für stillende Mütter zum Abpumpen und Auffangen von Muttermilch, wenn das Baby vorübergehend von der Mutter getrennt ist (z. B. ein Abend ohne das Baby; Mutter, die Teilzeit arbeitet).
- Zur Anregung und Aufrechterhaltung der Milchproduktion bei vorübergehender Unterbrechung des Stillens.
- Zur Linderung bei Milchstau.
- Zum Gebrauch zu Hause und unterwegs.

III Wichtige Sicherheitshinweise

Bei Verwendung elektrischer Geräte ist stets auf die Einhaltung der grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen - einschliesslich der folgenden - zu achten:

Lesen Sie bitte alle Anweisungen vor dem Gebrauch.

- *Das Produkt ausschliesslich für den in dieser Gebrauchsanweisung beschriebenen Verwendungszweck benutzen.*
- *Ausschliesslich den mit der Swing Brustpumpe gelieferten Netzadapter verwenden.*
- *Sicherstellen, dass die Spannung des Netzadapters mit der Stromquelle kompatibel ist.*
- *Den Netzadapter zuerst in die Swing Brustpumpe und dann in die Steckdose einstecken.*
- *Nach dem Gebrauch den Netzadapter sofort herausziehen.*
- *Das Gerät niemals unbeaufsichtigt lassen, wenn es an eine Stromquelle angeschlossen ist.*
- *Die Trennung vom Versorgungsnetz ist nur durch Trennen des Netzadapters von der Steckdose gewährleistet.*
- *Den Netzadapter von heissen Oberflächen fernhalten.*
- *Ein elektrisches Gerät nie in Betrieb nehmen, wenn der Netzadapter beschädigt ist, wenn es nicht korrekt funktioniert, wenn es heruntergefallen, beschädigt oder ins Wasser gefallen ist.*
- *Gerät nicht im Freien verwenden.*

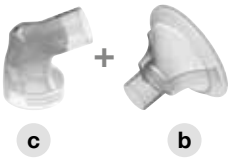
III Wichtige Sicherheitshinweise

- *Gerät trocken halten und nicht direktem Sonnenlicht aussetzen.*
- *Das Gerät nicht nass werden lassen.*
- *Gerät nicht während dem Baden oder Duschen benützen.*
- *Den Motor nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten legen oder fallen lassen.*
- *Keine Flüssigkeit direkt auf die Pumpe sprühen oder schütten.*
- *Das Gerät nicht an einem Ort aufbewahren oder verwenden, wo es in eine Badewanne oder ein Waschbecken fallen oder hineingezogen werden kann.*
- *Niemals nach einem ins Wasser gefallenen elektrischen Gerät greifen, ohne zuvor den Netzadapter herauszuziehen.*
- *Nur Originalzubehör von Medela verwenden.*
- *Die Teile des Pumpsets auf Abnutzung oder Beschädigung kontrollieren.*
- *Dieses Produkt ist nur für eine Benutzerin vorgesehen. Die Benutzung durch verschiedene Personen kann ein Gesundheitsrisiko darstellen und führt daher zum Erlöschen des Garantieanspruchs.*
- *Nur pumpen, wenn das Gerät aufrecht steht.*
- *Das Gerät nicht verwenden, wenn Sie schlafen oder übermässig müde sind.*
- *Bei Verwendung dieses Produkts in der Nähe von Kindern ist eine entsprechende Beaufsichtigung notwendig.*
- *Wenn Probleme oder Schmerzen auftreten, wenden Sie sich bitte an Ihre Still- und Laktationsberaterin oder Ihren Arzt.*
- *Das Gerät ist nicht für den Betrieb in explosionsgefährdeten Bereichen geeignet.*
- *Tragbare Mobiltelefone und Funkgeräte können die Funktion der Swing Brustpumpe beeinträchtigen.*
- *Die Swing Brustpumpe erfordert besondere Vorsichtsmassnahmen in Bezug auf EMV (Elektromagnetische Verträglichkeit) und muss entsprechend den in dieser Gebrauchsanweisung gegebenen EMV-Informationen angeschlossen und in Betrieb genommen werden.*
- *Die Swing Brustpumpe enthält keine durch den Benutzer zu wartenden Teile. Versuchen Sie nicht, die Swing Brustpumpe selbst zu reparieren.*

BEWAHREN SIE DIESE GEBRAUCHSANWEISUNG SORGFÄLTIG AUF

IV Montage-Anleitung

1

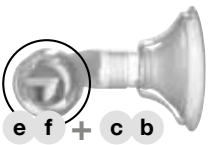


Sicherstellen, dass Brusthaube und Verbindungsstück sicher befestigt sind.

2

Die Membrane auf den Ventilkopf aufstecken, bis sie vollkommen flach liegt.

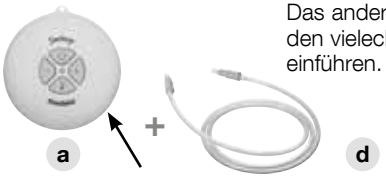
3



Ventil mit der montierten Membrane auf das Verbindungsstück stecken. Die seitliche Positionierung des Ventils prüfen wie auf der Abbildung ersichtlich.

Flasche auf das Verbindungsstück schrauben.

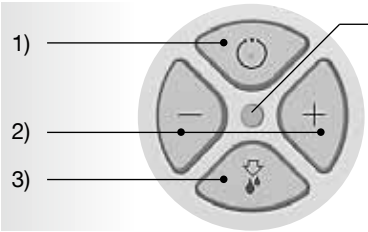
Den Schlauchadapter in die Öffnung des Verbindungsstücks einführen.



Das andere Ende des Schlauchs in den vieleckigen Schlauchanschluss einführen.

V Betrieb

Bedienschalter und LED



leuchtet → On
leuchtet nicht → Off

gleichmässiges Blinken → Stimulationsphase
permanentes Leuchten → Abpumpphase

schnelles Blinken → Min./Max.

1) Ein- / Aus-Taste

2) Taste zur Erhöhung des Vakuums (+)
Taste zur Verminderung des Vakuums (-)

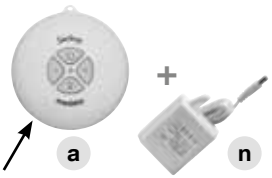
3) „Let-down"-Taste

Hinweis
Wenn die Pumpe 30 Minuten in Betrieb ist ohne bedient zu werden (z. B. Einstellung des Vakuums), schaltet sich die Swing automatisch aus.

V Betrieb

Netzbetrieb

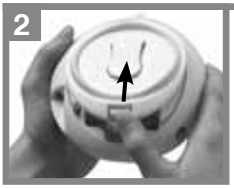
1



Den Metallstecker am Ende des Netzadapterkabels in die Öffnung auf der Seite des Motors stecken. Den elektrischen Stecker am Ende des Netzadapterkabels in den Stromanschluss stecken (4,8 V DC).

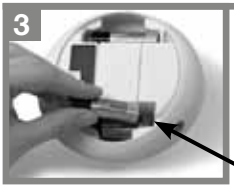
Akkubetrieb

2

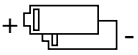


Zum Einlegen der Batterien den Riegel in Richtung des Klipps schieben, um den Deckel des Batteriefachs zu öffnen.

3



Die Batterien in der korrekten Position, wie im Batteriefach angegeben, einlegen und den Deckel wieder schliessen (AA Mignon LR6). Beim Abpumpen mit dem Netzadapter müssen die Batterien nicht herausgenommen werden.



VI Abpumpen

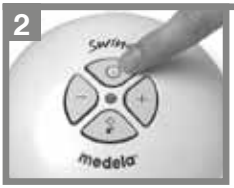
Setzen Sie sich bequem und entspannt hin. Stellen Sie Ihre Füsse beim Abpumpen oder Stillen Ihres Babys auf eine Still-Fussstütze. Hierdurch nehmen Sie die richtige Sitzposition ein, um eine Überlastung des unteren Rückens und des Damms zu vermeiden.

1

Zentrieren Sie die Brusthaube über Ihrer Brustwarze.

- *Halten Sie die Flasche während des Abpumpens nicht schräg und überfüllen Sie sie nicht.*
- *Achten Sie darauf, den Schlauch während des Abpumpens nicht zu knicken.*

2



Schalten Sie die Brustpumpe durch Drücken der Ein-/Aus-Taste ein. Die Pumpe beginnt in der **Stimulationsphase zu pumpen**.

Stellen Sie das Vakuum auf die für Sie angenehme Stärke ein, indem Sie auf die Taste + (erhöhen) oder - (verringern) drücken. Durch länger anhaltendes Drücken der Taste (+) oder (-) lässt sich das Vakuum schneller einstellen.

Sobald Sie spüren oder sehen, dass Ihre Milch zu fliessen beginnt, drücken Sie die „Let-down" Taste, um auf die **Abpumpphase** umzuschalten.
Wenn Sie die „Let-down" Taste nicht drücken, wechselt die Pumpe automatisch nach zwei Minuten in die Abpumpphase.
Stellen Sie Ihr **Maximum Comfort Vacuum™** ein. Das ist das für Sie höchste Vakuum, bei dem sich das Abpumpen noch angenehm anfühlt (dieser Punkt ist für jede Mutter verschieden).
Zur Bestimmung Ihres Maximum Comfort Vacuum erhöhen Sie das Vakuum so lange, bis sich das Abpumpen leicht unangenehm (aber nicht schmerzhaft) anfühlt. Dann verringern Sie das Vakuum ein wenig.

Die Forschung hat gezeigt, dass Sie effizienter abpumpen - das heisst, Sie erhalten mehr Milch in weniger Zeit - wenn Sie in der Abpumpphase bei Maximum Comfort Vacuum™ abpumpen.

Wenn das Abpumpen beendet ist, die Brustpumpe ausschalten, den Stecker herausziehen und das Pumpenset auseinander nehmen. Die Flasche schliessen und sie für späteren Gebrauch aufbewahren.
Standfuss verwenden, um ein Umkippen der Flasche zu vermeiden.

VII Auswahl der Brusthaube

Wahl der richtigen Brusthauben-Grösse
Eine korrekt sitzende Brusthaube verhindert das Abdrücken der Milchgänge während des Abpumpens und ermöglicht so ein optimales Entleeren der Brust und eine maximale Effizienz.

Ihre Brusthaube hat die richtige Grösse, wenn Sie folgende Fragen mit „Ja" beantworten:
- Bewegt sich Ihre Brustwarze frei im Tunnel?
- Wird kein oder nur wenig Gewebe des Brustwarzenhofs in den Tunnel der Brusthaube gezogen?
- Sehen Sie sanfte, rhythmische Bewegungen der Brust bei jedem Pumpzyklus?
- Spüren Sie, wie sich die Brust überall entleert?
- Ist Ihre Brustwarze schmerzfrei?

Wählen Sie bitte eine grössere (oder kleinere) Brusthaube, wenn Sie eine dieser Fragen mit „Nein" beantworten.

Medela PersonalFit™ Brusthaube: Erhältlich in fünf Grössen - da eine Grösse nicht für alle passt.

VIII Reinigung und Hygiene

Befolgen Sie diese Reinigungsanweisungen, es sei denn, Ihr medizinisches Fachpersonal hat Ihnen etwas anderes empfohlen.

Wichtig

- Verwenden Sie Trinkwasserqualität für alle nachfolgend beschriebenen Reinigungsverfahren.
- Reinigen Sie die Teile sofort nach dem Abpumpen, um das Eintrocknen von Milchresten und das Wachstum von Bakterien zu verhindern.
- Vor dem Reinigen/Desinfizieren müssen alle Teile auseinandergenommen werden. Besonders darauf achten, dass der gelbe Ventilkopf von der Brusthaube und die weisse Ventilmembrane vom Ventilkopf getrennt werden.

Vor dem ersten Gebrauch und einmal täglich

- Alle Teile Ihres Pumpsets, die mit der Brust und der Milch in Berührung kommen, auseinandernehmen, waschen und spülen (b+c+e+f+g+k+l+m).
- Danach die Teile in einen ausreichend grossen Topf legen.
- Mit kaltem Wasser auffüllen, bis alle Teile bedeckt sind. Um Kalkablagerungen zu verhindern, kann ein Teelöffel Zitronensäure hinzugefügt werden.
- Wasser erhitzen und während 5 Minuten kochen lassen.
- Vom Herd wegnehmen und Wasser abgiessen.
- Teile mit einem sauberen Tuch abtrocknen.

Wahlweise können die auseinander genommenen Teile im oberen Korb der Abwaschmaschine desinfiziert oder mit Dampf sterilisiert werden.
Hinweis: Farbstoffe von Lebensmitteln können Teile verfärben, was jedoch keinen Einfluss auf die Funktion hat.

Nach jedem Gebrauch

- Alle Teile Ihres Pumpsets, die mit der Brust und der Milch in Berührung kommen (b+c+e+f+g+k+l+m), auseinandernehmen und von Hand mit warmem Seifenwasser reinigen.
- Die Teile mit klarem Wasser spülen
- und auf einem sauberen Tuch an der Luft trocknen lassen.
- Den Motor und die Tasche der Brustpumpe nach jedem Gebrauch mit einem feuchten (keinesfalls nassen) Tuch abwischen.

Pflege des Schlauchs

Kontrollieren Sie den Schlauch nach jedem Abpumpen auf Kondensation und/oder Milch.
<u>Wenn Kondenswasser im Schlauch entsteht</u>
Lassen Sie die Pumpe nach Beendigung des Abpumpens mit angeschlossenem Schlauch 1 - 2 Minuten lang, bzw. bis der Schlauch trocken ist, weiterlaufen.
<u>Wenn Milch in den Schlauch gelangt</u>
Wenn versehentlich Milch in den Schlauch gelangt, die Pumpe abschalten und den Stecker herausziehen. Den Schlauch herausziehen und gemäss den Anweisungen „Vor dem ersten Gebrauch und einmal täglich“ reinigen. Wassertröpfchen herausschütteln und den Schlauch aufhängen, um an der Luft trocknen zu lassen. Zum schnelleren Trocknen den Schlauch an die Pumpe anschliessen und sie 1 - 2 Minuten lang, oder bis der Schlauch trocken ist, laufen lassen.

Tipps

Nach dem Reinigen, wenn die Teile nicht gebraucht werden, in einem sauberen, verschliessbaren Plastikbeutel oder in einem Behälter mit Deckel aufbewahren. Die Teile können auch in ein sauberes Papier- oder Stofftuch gewickelt werden.

Hygiene

- Hände gründlich mit Wasser und Seife waschen, bevor Sie die Brust und die Pumpenteile anfassen.
- Vermeiden Sie es, die Innenseite von Flaschen und Deckeln zu berühren.
- Die Brust und den umgebenden Bereich mit einem feuchten Tuch reinigen.
- Weder Seife noch Alkohol verwenden, da dies trockene Haut und rissige Brustwarzen verursachen kann.

IX Muttermilch aufbewahren / auftauen

Fragen Sie in Ihrem Krankenhaus nach spezifischen Anweisungen.

Aufbewahrung der Muttermilch (für gesunde, termingeborene Babys)

	Raumtemperatur	Kühlschrank	Tiefkühlfach des Kühlschranks	Tiefkühltruhe
Frisch abgepumpte Muttermilch	*Nicht bei Raumtemperatur stehen lassen*	*3 - 5 Tage bei ca. 4 °C*	*6 Monate bei ca. -16 °C*	*12 Monate bei ca. -18 °C*
Aufgetaute Muttermilch (vorher eingefroren)	*Nicht aufbewahren*	*10 Stunden*	*Nicht wieder einfrieren*	

- *Beim Einfrieren Milchflaschen/Beutel nur zu 3/4 füllen, um Platz für Ausdehnung zu lassen.*
- *Milchflaschen/Beutel mit dem Abpumpdatum versehen.*
- *Bewahren Sie Muttermilch nicht in der Kühlschranktür auf.*
- *Um die Inhaltsstoffe der Muttermilch zu erhalten, Milchflasche/Beutel zum Auftauen über Nacht in den Kühlschrank stellen oder unter warmes Wasser halten (max. 37° C).*
- *Milchflasche/Beutel sanft schütteln, um eventuell abgesetztes Fett wieder mit der Milch zu vermischen.*
- *Gefrorene Milch nie im Mikrowellenofen oder in einem Topf mit kochendem Wasser auftauen (Verbrennungsgefahr).*

X Störungen beheben

Motor läuft nicht

Kontrollieren
- ob Netz-/Akkustrom vorhanden ist
- ob das Gerät eingeschaltet ist

Wenn die Pumpe zu schwach oder gar nicht saugt

Stellen Sie sicher
- dass die Brusthaube gut anliegend auf der Brust aufliegt.
- dass alle Verbindungen richtig zusammengesetzt sind.
- dass die weisse Ventilmembrane flach auf dem gelben Ventilkopf aufliegt. Vergewissern Sie sich, dass der Ventilkopf und die Membrane sauber und unversehrt sind. Siehe „Montage-Anleitung“.
- dass die Enden des Schlauchs fest mit dem Verbindungsstück und dem Schlauchanschluss an der Brustpumpe verbunden sind.
- dass der Schlauch in den Schlauchanschluss und nicht in die Stromversorgung eingeführt ist. Siehe „Montage-Anleitung“.

Darauf achten, dass der Schlauch nicht geknickt wird. Wenn Sie sehen, dass Milch in den Schlauch zurückfliesst, kontrollieren Sie bitte, ob der Schlauch geknickt oder eingeklemmt ist.

X Störungen beheben

Wenn es zu einem Überlaufen kommt

Wenn versehentlich Milch in den Schlauch gelangt

- Die Pumpe abschalten und den Netzstecker herausziehen.
- Befolgen Sie die Reinigungsanweisungen „Pflege des Schlauches“.
- Wenn nötig, das Pumpset reinigen.
- Wenn die Einzelteile vollkommen trocken sind, Brustpumpe und Zubehörset wieder zusammensetzen.

Wenn versehentlich Milch in die Pumpe gelangt

Die Pumpe abschalten und den Netzstecker herausziehen. Verwenden Sie ein feuchtes (nicht nasses) Tuch zum Abwischen der Milchpumpe und gehen Sie wie folgt vor:

1. Batteriedeckel öffnen, Schaumstoffeinlage entfernen.
2. Schaumstoffeinlage mit klarem, lauwarmem Wasser waschen, danach gut ausdrücken. Gut trocknen lassen.
3. Einen Behälter mit ca. 1 dl warmem Seifenwasser füllen.
4. Den Schlauch und das Stromkabel an die Pumpe anschliessen.
5. Das Ende des Schlauches, das nicht an der Pumpe angeschlossen ist, in den Behälter mit Seifenwasser halten.
6. Gerät über ein trockenes Spülbecken halten und einschalten. Das Wasser wird durch den Schlauch in das Gerät gepumpt und fliesst aus der Öffnung unterhalb der Batteriefachabdeckung wieder heraus. So lange pumpen lassen, bis alles Wasser durchgespült ist.
7. Diesen Vorgang nochmals mit 1 dl klarem, warmem Wasser wiederholen.
8. Danach das Gerät noch ca. 3 Minuten eingeschaltet lassen, so dass die Pumpe trocknen kann.
9. Sobald die Schaumstoffeinlage trocken ist, diese wieder einsetzen und den Batteriedeckel schliessen.
10. Wenn notwendig, das Pumpset entsprechend den Reinigungsanweisungen „Vor dem ersten Gebrauch und einmal täglich“ reinigen.

XI Garantie

Dieses Produkt ist nur für eine Benutzerin vorgesehen. Die Benutzung durch verschiedene Personen kann ein Gesundheitsrisiko darstellen und führt daher zum Erlöschen des Garantieanspruchs. 1 Jahr Garantie auf das Gerät ab Kaufdatum, Pumpset ausgeschlossen. Der Hersteller haftet nicht für irgendwelche Schäden oder Folgeschäden, die durch fehlerhaften Betrieb, unsachgemässen Gebrauch oder Gebrauch durch unbefugte Personen entstanden sind.

XII Entsorgung

Das Gerät besteht aus verschiedenen Metallen und Kunststoffen. Das Gerät ist vor der Entsorgung unbrauchbar zu machen und darf nicht als Siedlungsabfall, sondern muss gemäss lokalen Vorschriften entsorgt werden. Am Wohnort eingerichtete Rückgabe- und Sammelsysteme für die Entsorgung von elektrischen und elektronischen Altgeräten (inkl. Akku) benützen. Eine nicht fachgerechte Entsorgung dieser Altgeräte kann schädliche Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit haben.

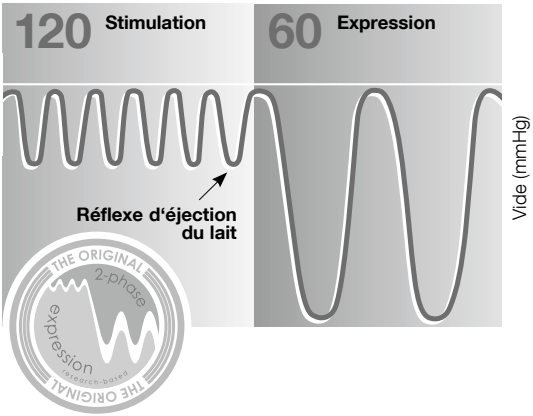
XIII Teileliste

		Artikelnummern
a	Motoreinheit	*600.0975*
b1	SoftFit™ Brusthaube (24 mm)	*810.0402*
b2	PersonalFit™ Brusthaube (24 mm)	*810.7084*
c	Verbindungsstück	*800.7196*
d	PVC-Schlauch, 75 cm, 3,18 mm I.D. / 5,44 mm O.D.	*800.0836*
e	Ventilkopf	*810.0475*
f	Ventilmembrane	*820.7013*
g	Flasche (150 ml)	*811.0021*
h	Standfuss	*810.0462*
i	Swing™ Aufbewahrungsbeutel	*800.0838*
j	Hängeband	*800.0734*
k	Schutzhaube	*810.0474*
l	Deckel mit Öffnung	*810.7062*
m	Deckeleinlage	*810.0473*
n1	Netzadapter (EURO)	*920.0044*
n2	Netzadapter (UK)	*920.0046*
n3	Netzadapter (US/JP)	*920.0043*
n4	Netzadapter (AUS/NZ)	*920.0045*
	Schaumstoffeinlage	*850.0025*

Enthält kein Bisphenol-A, DEHP (Phthalate, Weichmacher) oder Latex.
Technische Änderungen vorbehalten.
Packungsinhalt kann vom Bild abweichen.

I Tire-lait Swing™

Le lait maternel est le meilleur aliment pour les bébés. Swing offre, à votre enfant et à vous-même, un soutien optimal au cours de la période de l'allaitement. Ce tire-lait attrayant est particulièrement adapté pour une utilisation occasionnelle ou fréquente, et permet aussi de maintenir la production de lait sur le long terme.



Le **Swing**, basé sur des études, a **deux phases d'expression** destinées à imiter le rythme naturel de succion d'un nourrisson.

Stimulation:
Rythme d'aspiration rapide pour provoquer votre réflexe d'éjection du lait.

Expression:
Rythme d'aspiration plus lent pour exprimer votre lait de manière douce et efficace.

Il est prouvé que la sensation est presque la même que s'il s'agissait de votre bébé et que le temps d'expression est réduit.

II Indications

Le tire-lait Swing est un tire-lait électrique indiqué pour :
- Les femmes allaitantes qui souhaitent exprimer et recueillir leur lait lorsqu'elles ne sont pas avec leur bébé (par ex. une soirée loin de bébé, travail à mi-temps).
- Initier et maintenir la production de lait maternel lorsque la mise au sein est temporairement interrompue.
- Soulager l'engorgement.
- A domicile et en déplacement.

III Recommandations importantes

Lorsque vous utilisez un appareil électrique, vous devez adopter des mesures de sécurité de base dont celles qui suivent:

Lisez toutes les instructions avant utilisation.

- *N'utiliser l'appareil que pour l'usage auquel il est destiné, conformément à ce manuel.*
- *N'utiliser que l'adaptateur secteur fourni avec le tire-lait Swing.*
- *S'assurer que le voltage de l'adaptateur secteur soit compatible avec la source d'électricité.*
- *Brancher d'abord l'adaptateur au tire-lait Swing, puis à la prise électrique.*
- *Débrancher toujours l'appareil immédiatement après l'avoir utilisé.*
- *Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché dans une prise de courant électrique.*
- *Le débranchement n'est assuré qu'à condition de déconnecter le câble principal de la prise électrique du mur.*
- *Conserver le cordon d'alimentation éloigné des surfaces chaudes.*
- *Ne jamais faire fonctionner un appareil électrique dont le cordon ou la fiche électrique est endommagé, si l'appareil ne fonctionne pas correctement, s'il est tombé, s'il a été endommagé ou s'il est tombé dans l'eau.*

- *Ne pas utiliser à l'extérieur.*
- *Tenir l'appareil au sec et ne pas l'exposer à la lumière directe du soleil.*
- *Ne pas mouiller le produit.*
- *Ne pas utiliser lors du bain ou de la douche.*
- *Ne pas placer ou immerger le moteur dans de l'eau ou un autre liquide.*
- *Ne pas vaporiser ou verser du liquide directement sur le tire-lait.*
- *Ne pas conserver ou utiliser cet appareil dans un endroit où il est susceptible de tomber ou d'être renversé dans une baignoire ou un lavabo.*
- *Ne jamais retirer un appareil électrique tombé dans l'eau. Le débrancher immédiatement.*
- *N'utiliser que des accessoires originaux de Medela.*
- *Contrôler les différentes parties du tire-lait et vérifier qu'il n'y ait pas de signes d'usure ou de dommage.*
- *C'est un produit réservé exclusivement à un usage personnel. L'utilisation du même appareil par plusieurs personnes peut présenter des risques pour la santé et entraîne l'annulation de la garantie.*
- *Le moteur doit être en position verticale lors de l'expression du lait.*
- *Ne pas utiliser pendant le sommeil ou lors de grande fatigue.*
- *Il est nécessaire de surveiller l'appareil lorsqu'il est utilisé à proximité des enfants.*
- *En cas de problèmes ou de douleurs, consulter une consultante en lactation ou un médecin.*
- *Ne pas utiliser cet appareil dans des zones présentant des risques d'explosion.*
- *Les appareils de communication portables et mobiles peuvent influencer le fonctionnement du tire-lait Swing.*
- *Le tire-lait Swing nécessite des précautions spéciales en ce qui concerne la Compatibilité Electro Magnétique, et doit être installé et mis en service conformément aux directives sur la CEM indiquées dans ce mode d'emploi.*
- *Le Swing ne contient aucune pièce réparable par l'utilisateur. Ne pas essayer de réparer soi-même le tire-lait Swing.*

CONSERVER CE MANUEL D'INSTRUCTION

IV Instructions d'assemblage

1

c + b

S'assurer que la téterelle et le connecteur sont parfaitement montés.

2

e + f

Enclencher la membrane sur la valve jusqu'à ce que la membrane repose bien à plat.

3

e f + c b

Assembler la valve et la membrane avec le connecteur de la téterelle. S'assurer de la position latérale de la valve comme indiqué sur la photo.

IV Instructions d‘assemblage

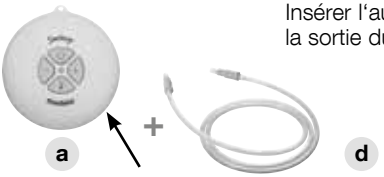
4

Visser le biberon sur la téterelle.

5

Insérer un des embouts polygonaux du tuyau dans le connecteur de la téterelle.

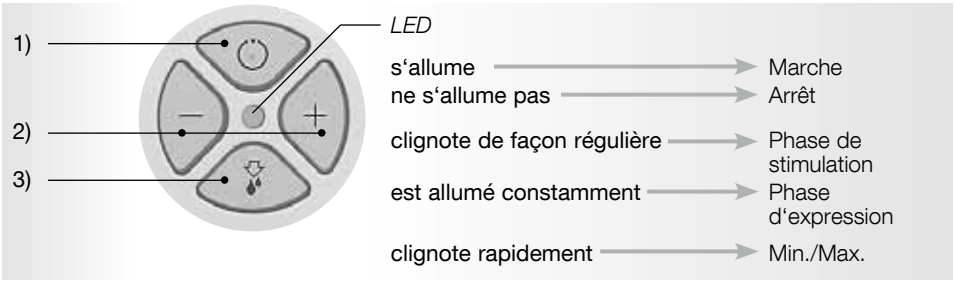
6



Insérer l‘autre extrémité du tuyau dans la sortie du tire-lait de forme polygonale.

V Fonctionnement

Bouton de contrôle et LED



1) Bouton Marche / Arrêt

2) Bouton d‘augmentation du vide (+)
Bouton de réduction du vide (-)

3) Bouton d‘arrêt d‘écoulement

Note
Si l‘appareil reste en marche pendant 30 minutes sans aucune manipulation (par exemple ajustement du réglage du vide), le Swing s‘éteindra automatiquement.

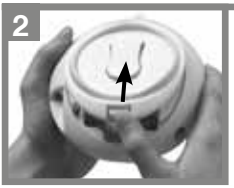
Fonctionnement sur secteur

1

Insérer la fiche métallique située à l'extrémité du fil de l'adaptateur dans l'orifice situé sur le côté du bloc moteur. Insérer la fiche du cordon d'alimentation dans la sortie du tire-lait. Branchez ensuite le chargeur dans une prise de courant standard (4,8 V DC).

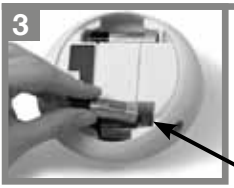
Fonctionnement sur batterie

2

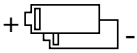


Afin d'installer les piles, repousser la barrette en direction du clip afin d'ouvrir le couvercle du compartiment à piles.

3



Insérer les piles en position correcte, comme indiqué à l'intérieur du compartiment à piles et refermer le couvercle (AA Mignon LR6).
Il n'est pas nécessaire de retirer les piles si le tire-lait est utilisé avec l'adaptateur secteur.



VI Expression

S'asseoir confortablement et se détendre. S'appuyer sur un repose-pied pendant l'expression avec un tire-lait ou pendant l'allaitement. Surélever les pieds garantit une position assise correcte et évite toute contrainte au bas du dos et au niveau du périnée.

1

Centrer la téterelle sur le mamelon.

- *Lorsque vous utilisez votre tire-lait, ne pas incliner le biberon et veiller à ne pas trop le remplir.*
- *Veiller à ne pas plier le tuyau pendant l'expression.*

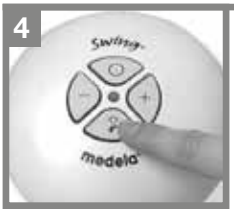
2

Allumer le tire-lait en pressant sur le bouton marche/arrêt.
Le tire-lait commence automatiquement en **phase stimulation**.

VI Expression

3

Lors de l'expression, régler la force d'aspiration à votre convenance, soit en l'augmentant par une pression du bouton (+), soit en la diminuant par une pression du bouton (-).
Si vous maintenez le bouton pressé (+ ou -), le niveau de vide s'ajustera plus rapidement.



4

Une fois que le lait commence à couler, presser sur le bouton « let-down » pour passer en **phase d'expression.**
Si vous ne pressez pas sur le bouton « let-down », le tire-lait passera automatiquement en phase d'expression après deux minutes.
Régler la **force d'aspiration maximale de confort** qui correspond au niveau d'aspiration le plus élevé que vous pouvez supporter tout en vous sentant à l'aise (il est différent pour chaque maman).
Pour déterminer la force d'aspiration maximale de confort qui vous correspond, augmenter la puissance jusqu'au maximum supportable (sans que ce ne soit douloureux), puis diminuer légèrement.

Des recherches ont montré que l'expression est plus efficace - c'est-à-dire que l'on obtient davantage de lait en moins de temps - si l'on respecte la force d'aspiration maximale de confort durant la phase d'expression.

Une fois l'expression terminée, éteindre le tire-lait, le débrancher, et démonter les pièces du set. Fermer le biberon et le conserver au frais.
Utiliser le pied du biberon afin d'empêcher tout renversement.

VII Le choix de la taille de la téterelle

Choisir la taille de téterelle qui convient
Une téterelle à la bonne taille évite la compression de canaux galactophores pendant l'expression; ainsi le sein est vidé de façon optimale, avec une efficacité maximale.

Votre téterelle est à la bonne taille si vous pouvez répondre par « Oui » aux questions suivantes:
- Le mamelon bouge-t-il librement dans l'embout de la téterelle?
- Est-ce qu'une petite partie de l'aréole, voire aucune s'étire dans l'embout de la téterelle ?
- Observez-vous un mouvement doux et rythmé du sein à chaque cycle d'aspiration?
- Sentez-vous votre sein se vider pendant toute l'expression?
- Vos mamelons sont-ils indolores?

Si vous avez répondu « Non » à l'une des questions ci-dessus, essayez une téterelle plus grande (ou plus petite).

Téterelle PersonalFit™ Medela: Disponible en cinq tailles - parce qu'une seule taille ne convient pas à toutes les mères. .

VIII Nettoyage et hygiène

Respecter la marche à suivre pour le nettoyage et l'entretien de votre tire-lait, à moins que votre professionnel de santé ne vous conseille de procéder autrement.

Important

- Utiliser de l'eau potable pour toutes les procédures de nettoyage ci-après.
- Nettoyer chaque pièce du set d'accessoires juste après utilisation pour éviter que des résidus de lait ne sèchent et pour empêcher la prolifération de bactéries.
- Démonter toutes les pièces avant nettoyage. Veiller surtout à désassembler la valve et la membrane de la téterelle et à séparer la membrane blanche de la valve jaune.

Avant la première utilisation, et une fois par jour

- Désassembler, laver et rincer toutes les pièces du set d'accessoires du tire-lait en contact avec le sein et le lait (b+c+e+f+g+k+l+m).
- Placer les pièces dans un récipient suffisamment grand.
- Le remplir d'eau froide jusqu'à recouvrir les pièces. En option, une cuillère à café d'acide citrique peut être ajoutée pour éviter des dépôts calcaires.
- Chauffer et laisser bouillir 5 minutes.
- Retirer du feu et laisser égoutter.
- Sécher les pièces avec un chiffon propre.

Les pièces démontées peuvent éventuellement être désinfectées dans le panier supérieur du lave-vaisselle ou stérilisées à la vapeur.
Note: Les aliments peuvent colorer les différentes pièces du set d'accessoires sans pour autant en affecter les propriétés.

Après chaque utilisation

- Démonter et laver à la main, dans l'eau chaude et savonneuse, toutes les pièces de votre set d'accessoires qui étaient en contact avec le sein et le lait (b+c+e+f+g+k+l+m).
- Rincer à l'eau claire.
- Sécher les pièces avec un chiffon propre.
- Utiliser un linge humide (non mouillé) pour nettoyer le moteur du tire-lait après chaque usage.

Nettoyage du tuyau

Vérifier qu'il n'y ait pas de condensation et/ou de lait dans le tuyau après chaque utilisation.
Si de la condensation apparaît dans le tuyau
Laisser fonctionner le tire-lait après avoir terminé l'expression avec le tuyau attaché pendant 1 à 2 minutes ou jusqu'au séchage.
Si du lait pénètre dans le tuyau
Si du lait pénètre accidentellement dans le tuyau, éteindre le tire-lait et le débrancher. Oter et nettoyer le tuyau conformément aux instructions « Avant la première utilisation et une fois par jour ». Secouer afin d'éliminer les gouttes d'eau et suspendre à l'air. Pour un séchage plus rapide, attacher le tuyau au tire-lait et faire fonctionner pendant 1 à 2 minutes ou jusqu'au séchage.

Conseils

Après nettoyage, quand les pièces ne sont pas utilisées, les ranger dans un sachet propre muni d'un zip de fermeture ou dans un récipient avec couvercle. Alternativement, les pièces peuvent être enveloppées dans de l'essuie-tout ou dans un chiffon propre.

Hygiène

- Se laver soigneusement les mains au savon et à l'eau avant de toucher le sein et les pièces du tire-lait.
- Eviter de toucher l'intérieur des biberons et des bagues.
- Nettoyer le sein et la zone qui l'entoure au moyen d'un linge humide.
- Ne pas utiliser de savon ou d'alcool, susceptibles de dessécher la peau et de provoquer des gerçures ou crevasses sur les mamelons.

IX Conservation/décongélation du lait maternel

Voir les instructions spécifiques avec votre hôpital.

Conservation du lait maternel (Pour bébés en bonne santé et nés à terme)

	Température ambiante	Réfrigérateur	Freezer	Congélateur
Lait maternel tout juste exprimé	*Ne pas conserver à température ambiante*	*3 à 5 jours à 4° C env.*	*6 mois à -16° C env.*	*12 mois à -18° C env.*
Lait maternel décongelé	*Ne pas conserver*	*10 heures*	*Ne jamais recongeler*	

- *En cas de congélation, ne pas remplir plus des 3/4 des biberons/sachets afin de laisser de l'espace pour la solidification du lait.*
- *Indiquer la date d'expression sur les biberons et sachets.*
- *Ne conserver pas le lait maternel dans la porte du réfrigérateur.*
- *Pour préserver les composants du lait maternel, décongeler le lait dans le réfrigérateur la veille de son utilisation ou le placer sous l'eau tiède, non-bouillante (max. 37° C).*
- *Secouer doucement le biberon/sachet afin d'homogénéiser les corps gras.*
- *Ne pas décongeler du lait maternel dans un four à micro-ondes ni dans une casserole d'eau bouillante (risque de brûlure).*

X Dépannage

Si le moteur ne fonctionne pas

Contrôler
- Le branchement du câble d'alimentation et l'état de la batterie
- L'appareil est allumé

S'il n'y a pas d'aspiration ou si l'aspiration est trop faible

Assurez-vous que
- la téterelle est placée de manière hermétique sur du sein.
- tous les raccords du set d'accessoires et du tire-lait sont bien assemblés.
- la membrane blanche est bien positionnée à plat sur la valve jaune. Vérifier que la capsule et la membrane soient propres et en bon état. Voir les « Instructions d'assemblage ».
- les extrémités du tuyau sont parfaitement enclenchées sur la téterelle et dans la sortie du tire-lait.
- le tuyau est inséré dans son encoche et non dans la sortie destinée au câble d'alimentation. Voir les « Instructions d'assemblage ».

Veiller à ne pas plier le tuyau. Si du lait remonte dans le tuyau, s'assurer que le tuyau n'est ni plié ni pincé.

En cas de débordement

Si du lait pénètre accidentellement dans le tuyau

- Eteindre le tire-lait et le débrancher de la source d'électricité.
- Se référer aux instructions de nettoyage « maintenance du tuyau » et « maintenance du tire-lait ».
- Si nécessaire, nettoyer le set d'accessoires du tire-lait.
- Assembler à nouveau les accessoires et le tire-lait lorsque toutes les pièces sont complètement sèches.

Si du lait pénètre accidentellement dans le tire-lait

Eteindre le tire-lait et le débrancher de la source d'électricité. Utiliser un linge humide pour essuyer le tire-lait et procéder comme suit:

1. Ouvrir la porte du compartiment batteries, ôter la protection en mousse.
2. Laver la protection en plastique expansé à l'eau claire et tiède et bien égoutter. Laisser sécher complètement.
3. Verser environ 1 dl d'eau tiède savonneuse dans un récipient.
4. Connecter le tuyau et le fil électrique au tire-lait.
5. Maintenir l'extrémité du tuyau non connecté au tire-lait dans le récipient d'eau savonneuse.
6. Tenir l'appareil au-dessus d'un lavabo sec et le mettre en marche. L'eau est aspirée à travers le tuyau et s'écoule via l'ouverture au-dessous du couvercle du compartiment à piles. Laisser aspirer jusqu'à ce que l'eau soit évacuée.
7. Répéter cette procédure avec 1 dl d'eau chaude claire.
8. Puis laisser l'appareil enclenché pendant 3 minutes encore, afin que le tire-lait puisse sécher.
9. Dès que la protection en plastique est sèche, la remettre en place et fermer le compartiment à batteries.
10. Si nécessaire, nettoyer le set d'accessoires du tire-lait selon les instructions de nettoyage « Avant la première utilisation et une fois par jour ».

XI Garantie

C'est un produit réservé exclusivement à un usage personnel. L'utilisation du même appareil par plusieurs personnes peut présenter des risques pour la santé et entraîne l'annulation de la garantie. Garantie 1 an à partir de la date d'achat de l'appareil. Le fabricant n'est pas responsable des dégâts ou dommages dus à une utilisation incorrecte, une chute, un usage inapproprié ou une utilisation par une personne non autorisée.

XII Recyclage

Cet appareil est composé de différents métaux et plastiques. Avant de jeter l'appareil, s'assurer qu'il est inutilisable et qu'il peut être recyclé ou détruit selon les recommandations locales en vigueur. Utiliser votre système local de collecte de rebut d'équipement électrique et électronique (batteries incluses). Une élimination non conforme peut avoir des effets néfastes sur l'environnement et la santé publique.

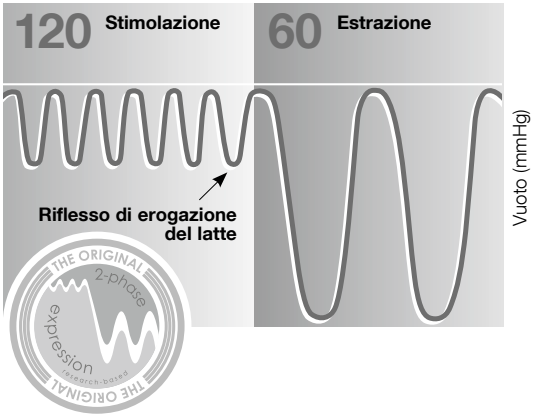
XIII Liste des pièces

		Numéros d'article
a	Bloc-moteur	*600.0975*
b1	SoftFit™ Téterelle (24 mm)	*810.0402*
b2	PersonalFit™ Téterelle (24 mm)	*810.7084*
c	Connecteur	*800.7196*
d	Tuyau en PVC, 75 cm, 3.18 mm DI / 5.44 mm DE	*800.0836*
e	Valve	*810.0475*
f	Membrane	*820.7013*
g	Biberon (150 ml)	*811.0021*
h	Support	*810.0462*
i	Sachet de conservation Swing™	*800.0838*
j	Lanière	*800.0734*
k	Capuchon de protection	*810.0474*
l	Bague	*810.7062*
m	Disque de transport	*810.0473*
n1	Adaptateur (EURO)	*920.0044*
n2	Adaptateur (UK)	*920.0046*
n3	Adaptateur (US/JP)	*920.0043*
n4	Adaptateur (AUS/NZ)	*920.0045*
	Protection en plastique	*850.0025*

Ne contient pas de bisphénol A, DEHP (Phthalate) ou latex.
Sous réserve de modifications techniques.
Le contenu peut être différent de l'illustration.

I Tiralatte Swing™

Il latte materno è il nutrimento migliore per i neonati. Swing assicura alla madre e al bambino un ottimo sostegno nel periodo dell'allattamento. L'interessante tiralatte è adatto in particolare per l'uso occasionale o frequente e favorisce inoltre la produzione di latte nel lungo termine.



Swing è provvisto di **2-Phase Expression®**, l'unica tecnologia per tiralatte basata sulla ricerca che imita il ritmo naturale di allattamento del bambino.

Stimolazione:
Ritmo veloce di aspirazione per avviare il flusso del latte.

Estrazione:
Ritmo di aspirazione più lento per estrarre il latte in modo delicato ed efficiente.

Sensazione il più possibile simile al vostro bambino e riduzione del tempo di aspirazione dimostrate.

II Istruzioni per l'uso

Il tiralatte Swing è un tiralatte automatico:
- utilizzabile dalle donne che allattano per estrarre il latte dal seno e raccoglierlo nei momenti di lontananza dal bambino (per es. una serata libera, lavoro part-time);
- per iniziare e mantenere costante il flusso del latte in caso di interruzione temporanea dell'allattamento al seno;
- per alleviare l'ingorgo mammario;
- per l'uso in casa e fuori.

III Importanti misure di sicurezza

Durante l'utilizzo di apparecchi elettrici, occorre sempre osservare le precauzioni basilari di sicurezza, comprese le seguenti:

Leggere le istruzioni prima dell'uso.

- *Usare il prodotto solo per l'uso a cui è destinato, descritto nel manuale di istruzioni.*
- *Usare solo il trasformatore fornito con il tiralatte Swing.*
- *Assicurarsi che la tensione del trasformatore sia compatibile con l'alimentazione elettrica.*
- *Collegare il trasformatore prima nel tiralatte Swing e poi nella presa di corrente.*
- *Staccare sempre gli apparecchi elettrici subito dopo l'uso.*
- *Il prodotto non deve mai essere lasciato incustodito mentre è collegato ad una presa di corrente.*
- *Il distacco dalla rete è assicurato solo dall'estrazione del trasformatore dalla presa di corrente.*
- *Tenere il trasformatore lontano da superfici riscaldate.*
- *Non usare mai un apparecchio elettrico se ha un cavo o una spina danneggiati, se non funziona bene, se è caduto o danneggiato o se è caduto in acqua.*

III Importanti misure di sicurezza

- *Non utilizzare all'aperto.*
- *Mantenere l'apparecchio asciutto e non esporlo all'azione diretta dei raggi solari.*
- *Non bagnare il prodotto.*
- *Non utilizzare durante il bagno o la doccia.*
- *Non mettere o non fare cadere in acqua o altro liquido l'unità motore.*
- *Non spruzzare o versare liquidi direttamente sulla pompa.*
- *Non conservare o utilizzare il prodotto in luoghi in cui potrebbe cadere o essere trascinato in una vasca o lavandino.*
- *Non cercare di recuperare un apparecchio elettrico caduto in acqua. Staccare subito la spina.*
- *Utilizzare solamente accessori originali Medela.*
- *Controllare l'eventuale usura o danneggiamento dei componenti del kit della pompa.*
- *Il prodotto deve essere utilizzato da un singolo utente. L'uso da parte di più persone può presentare un rischio per la salute e comporta il decadimento della garanzia.*
- *Azionare solo con il motore rivolto verso l'alto.*
- *Non utilizzare quando si dorme o si è troppo assopite.*
- *È necessaria una supervisione se il prodotto viene usato in prossimità di bambini.*
- *Se compaiono problemi o dolori, consultare il proprio consulente per l'allattamento o il medico.*
- *Non utilizzare l'apparecchiatura in presenza di miscele infiammabili anestetiche con aria, ossigeno o ossido nitroso.*
- *Gli apparecchi di comunicazione a radiofrequenza, portatili o mobili, possono disturbare il tiralatte Swing.*
- *Il tiralatte Swing richiede precauzioni speciali riguardanti l'EMC (compatibilità elettromagnetica) e deve essere installato e messo in servizio in conformità alle informazioni sull'EMC contenute in queste istruzioni per l'uso.*
- *Nel tiralatte Swing non vi sono parti riparabili dal cliente. Non cercare di riparare da soli il tiralatte Swing.*

CONSERVARE QUESTO MANUALE D'ISTRUZIONI

IV Istruzioni di montaggio

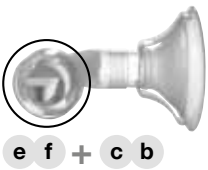
1

Assicurarsi che la coppa per il seno e il connettore siano saldamente assemblati.

2

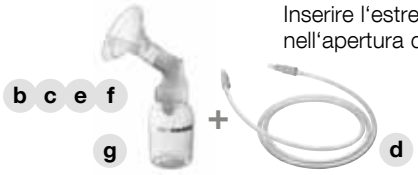
Adattare la membrana sulla valvola finché la membrana non è completamente piatta.

3

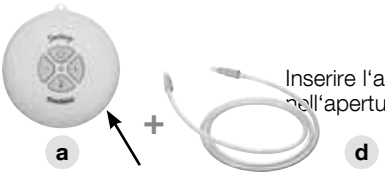


Spingere la valvola e la membrana assemblate sul connettore. Assicurare la posizione della valvola lateralmente, come indicato in figura.

Avvitare il poppatoio al connettore.



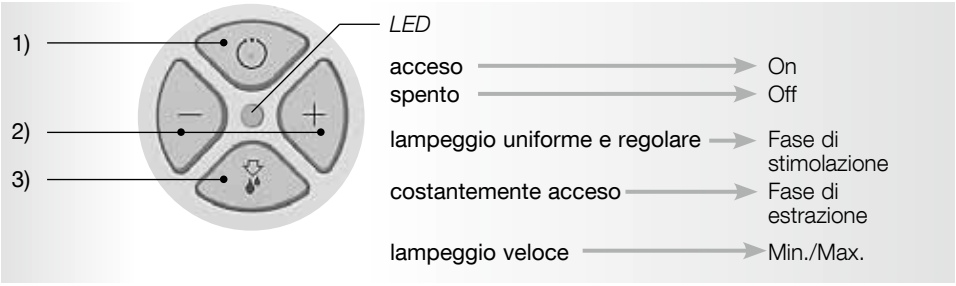
Inserire l'estremità del tubicino nell'apertura del connettore.



Inserire l'altra estremità del tubicino nell'apertura poligonale.

V Utilizzo

tasti di comando e LED



1) Tasto On / Off

2) Tasto aumento vuoto (+)
Tasto riduzione vuoto (-)

3) Tasto discesa latte

Nota
Se la pompa sta funzionando da 30 minuti senza alcuna manipolazione (ad esempio regolazione del vuoto), Swing si spegne automaticamente.

V Utilizzo

Funzionamento elettrico

1

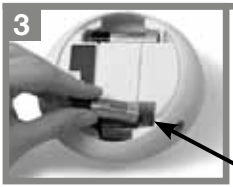
Inserire il connettore metallico all'estremità del cavo del trasformatore nel foro posto sul lato dell'unità motore. Inserire nel jack di alimentazione il connettore elettrico posto all'estremità del cavo del trasformatore (4,8 V CC).

Funzionamento della batteria

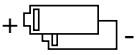
2

Per installare le batterie, spingere la barra verso il gancio per aprire il coperchio del comparto batteria.

3



Inserire le batterie nella giusta posizione, come indicato all'interno del comparto batteria, e riposizionare il coperchio (AA Mignon LR6).
Non è necessario rimuovere le pile se si usa l'adattatore di corrente per l'estrazione del latte.



VI Pompaggio

Stare comodamente sedute e rilassate. Usare un appoggio per i piedi durante il pompaggio o l'allattamento del bambino. Tenendo i piedi sollevati, si assume la posizione corretta per evitare sforzi nella zona lombare e perineale.

1

Centrare la coppa del seno sul capezzolo.

- *Non rovesciare né riempire eccessivamente il contenitore durante il pompaggio.*
- *Evitare di attorcigliare il tubicino durante il pompaggio.*

2

Accendere il tiralatte premendo il tasto On/Off.
La pompa inizierà ad aspirare nella **fase di stimolazione**.

Regolare a proprio piacere il livello di vuoto durante l'estrazione premendo il tasto di aumento (+) o di riduzione (-).
Mantenendo premuto il tasto (+ o -), il livello di vuoto può essere regolato con maggiore rapidità.

Appena il latte comincia a defluire o se ne avverte la fuoriuscita, premere il tasto di erogazione per passare alla **fase di estrazione.**
Se non si preme il tasto di erogazione, la pompa passerà automaticamente alla fase di estrazione dopo due minuti.
Impostare il proprio **Massimo vuoto confortevole™** che è il vuoto più elevato che si può usare continuando a sentirsi a proprio agio (è diverso per ogni mamma).
Per trovare il Massimo vuoto confortevole, aumentare il vuoto finché l'aspirazione non diventa leggermente fastidiosa (non dolorosa), quindi abbassarlo leggermente.

La ricerca ha dimostrato che è possibile aspirare con maggiore efficienza, cioè ottenendo più latte in meno tempo, servendosi del Massimo vuoto confortevole nella fase di estrazione.

Terminato l'utilizzo, spegnere il tiralatte, scollegarlo dalla rete elettrica e smontare i componenti del kit della pompa. Chiudere il poppatoio e conservarlo per usarlo in seguito.
Usare il supporto del poppatoio per evitare ribaltamenti.

VII Posizionamento della coppa per il seno

Scelta della misura giusta di coppa per il seno
Una coppa per il seno correttamente dimensionata impedisce la compressione dei dotti durante il pompaggio, assicurando un ottimale svuotamento del seno e il massimo flusso di latte.

La coppa per il seno è della giusta misura se la risposta alle seguenti domande è „Sì":
- Il capezzolo si muove liberamente nel condotto della coppa?
- Il tessuto dell'areola è in minima parte o per nulla attirato nel condotto della coppa?
- Si nota un movimento delicato e ritmico del seno ad ogni ciclo di pompaggio?
- Si avverte il completo svuotamento del seno?
- Il capezzolo è privo di dolore?

Se la risposta ad una delle suddette domande è „No", provare una coppa per il seno più grande o più piccola.

Coppa per il seno Medela PersonalFit™: disponibile in cinque misure diverse - perché una sola misura non va bene per tutte.

VIII Pulizia e misure igieniche

A meno che il consulente sanitario non fornisca indicazioni diverse, seguire queste istruzioni di pulizia.

Importante

- Usare acqua potabile per ognuna della operazioni di pulizia descritte qui di seguito.
- Pulire le parti subito dopo l'uso per evitare l'essiccazione di residui di latte e prevenire la formazione di batteri.
- Smontare tutte le parti prima di pulire. Assicurarsi in particolare di togliere dalla coppa per il seno la testa gialla della valvola e separare la membrana bianca dalla testa della valvola.

Prima del primo impiego e una volta al giorno

- Smontare, lavare e sciacquare tutte le parti del kit della pompa che entrano in contatto con il seno e con il latte (b+c+e+f+g+k+l+m).
- Mettere le parti in una casseruola di capacità sufficiente.
- Riempire con acqua fredda finché le parti non sono ben coperte. A scelta, può essere aggiunto un cucchiaino di acido citrico per evitare la formazione di depositi calcarei.
- Riscaldare e fare bollire per 5 minuti.
- Togliere dal fuoco ed eliminare l'acqua.
- Asciugare le parti con un panno pulito.

In alternativa, le parti separate possono essere disinfettate nel cestello superiore della lavastoviglie o sterilizzate a vapore.
Nota: le colorazioni dei cibi possono scolorire i componenti senza compromettere il funzionamento.

Dopo ogni uso

- Smontare e lavare a mano in acqua calda e saponata tutte le parti del kit che entrano in contatto con il seno e con il latte (b+c+e+f+g+k+l+m).
- Sciacquare con acqua corrente.
- Asciugare le parti con un panno pulito.
- Usare un panno umido (non bagnato) per pulire l'unità motore dopo ogni uso.

Cura del tubicino

Ispezionare il tubicino dopo ogni seduta di pompaggio esaminando condensa e/o latte.
Se nel tubicino c'è condensa
Dopo aver completato il pompaggio, fare funzionare l'apparecchio con il tubicino attaccato per 1 - 2 minuti o finché non si asciuga.
Se nel tubicino entra del latte
Se accidentalmente nel tubicino entra del latte, spegnere l'apparecchio e staccare la spina dall'alimentazione. Togliere e pulire il tubicino seguendo le istruzioni „Prima del primo impiego e una volta al giorno". Eliminare le goccioline d'acqua scuotendolo e tenendolo sospeso per asciugarlo all'aria. Per una rapida asciugatura, attaccare il tubicino all'apparecchio e fare funzionare per 1 - 2 minuti o fino ad asciugarlo.

Suggerimenti

Dopo la pulizia riporre le parti non utilizzate in una borsa con chiusura a zip o custodirle in un contenitore con coperchio. In alternativa, le parti possono essere avvolte in un foglio di carta pulita o in un panno.

Misure igieniche

- Lavare a fondo le mani con sapone prima di toccare il seno e le parti dell'apparecchio.
- Non toccare la parte interna dei poppatoi e delle ghiere.
- Pulire il seno e l'area circostante con un panno umido.
- Non usare sapone o alcol che possono seccare la pelle e causare screpolature ai capezzoli.

IX Conservazione/scongelamento del latte materno

Per istruzioni specifiche consultare il proprio ospedale.

Conservazione del latte materno (per bambini sani nati a termine)

	Temperatura ambiente	Frigorifero	Scomparto congelatore del frigorifero	Congelatore
Latte materno appena estratto	*Non lasciare a temperatura ambiente*	*3 - 5 giorni a circa 4° C*	*6 mesi a circa -16° C*	*12 mesi a circa -18° C*
Latte materno scongelato (precedentemente congelato)	*Non conservare*	*10 ore*	*Non ricongelare*	

- *Nel congelare non riempire i poppatoi / le sacche per più di 3/4, in modo da lasciare spazio per la dilatazione.*
- *Etichettare i poppatoi e le sacche con la data del pompaggio.*
- *Non conservare il latte materno nella porta del frigorifero.*
- *Al fine di preservare i componenti del latte materno, scongelare nel frigorifero durante la notte oppure tenendo il poppatoio o la sacca sotto acqua corrente calda (max. 37° C).*
- *Agitare delicatamente il poppatoio o la sacca per miscelare il grasso eventualmente separato.*
- *Non scongelare il latte materno congelato in un forno a microonde né in una pentola di acqua bollente (pericolo di bruciature).*

X Risoluzione dei problemi

Se il motore non funziona

Controllare
- che l'alimentazione da rete o da batteria sia presente
- che l'apparecchio sia acceso

Se l'aspirazione è scarsa o inesistente

Assicurarsi
- che la coppa aderisca completamente al seno.
- che tutte le connessioni del kit e del tiralatte siano sicure.
- che la membrana bianca aderisca alla testa gialla della valvola. Controllare che la testa della valvola e la membrana siano pulite e non danneggiate. Vedere „Istruzioni di montaggio".
- che le estremità dei tubicini siano inserite in modo sicuro nel retro della coppa del seno e nell'apertura del tiralatte.
- che il tubicino sia inserito nell'apertura apposita e non nel jack di alimentazione. Vedere „Istruzioni di montaggio".

Prestare attenzione a non attorcigliare il tubicino. Se si vede il latte risalire nel tubicino, verificare che il tubicino non sia attorcigliato o strozzato.

X Risoluzione dei problemi

Se c'è una fuoriuscita

Se accidentalmente nel tubicino entra del latte

- Spegnere l'apparecchio e scollegarlo dalla rete elettrica.
- Consultare le istruzioni di pulizia „Cura del tubicino e del tiralatte".
- Se necessario, pulire il kit della pompa.
- Quando i componenti sono completamente asciutti, rimontare il kit e il tiralatte.

Se accidentalmente nella pompa entra del latte

Spegnere l'apparecchio e scollegarlo dalla rete elettrica. Usare un panno umido (non bagnato) per pulire il tiralatte e procedere nel modo seguente:

1. Aprire il coperchio della batteria, togliere la fodera di plastica espansa.
2. Lavare la fodera di plastica espansa con acqua pulita e tiepida e strizzarla bene. Fare in modo che si asciughi completamente.
3. Versare circa 1 dl di acqua calda saponata in un contenitore.
4. Collegare il tubicino e il cavo di alimentazione alla pompa.
5. Immergere nel contenitore con acqua e sapone l'estremità del tubicino non collegata alla pompa.
6. Tenere l'apparecchio su una bacinella asciutta di risciacquo e inserire la corrente. L'acqua viene pompata attraverso il tubicino nell'apparecchio e fuoriesce attraverso l'apertura sotto il coperchio della batteria. Fare funzionare la pompa finché non è passata tutta l'acqua.
7. Ripetere ancora questa operazione con 1 dl di acqua pulita e calda.
8. Lasciare poi l'apparecchio inserito per altri 3 minuti in modo che la pompa possa asciugarsi.
9. Appena la fodera di plastica espansa è asciutta, riposizionarla e chiudere il coperchio della batteria.
10. Se necessario, pulire il kit della pompa secondo le istruzioni di pulizia „Prima del primo impiego e una volta al giorno".

XI Garanzia

Il prodotto deve essere utilizzato da un singolo utente. L'uso da parte di più persone può presentare un rischio per la salute e comporta il decadimento della garanzia. Garanzia di 1 anno per l'unità a decorrere dalla data di acquisto, con esclusione del kit della pompa. Il produttore non risponde di eventuali danni, diretti o indiretti, causati dalla messa in funzione scorretta, dall'uso improprio o dall'utilizzo da parte di persone non autorizzate.

XII Smaltimento

L'unità è costituita da vari elementi di metallo e plastica. Prima dello smaltimento, l'apparecchio deve essere reso inutilizzabile e non deve essere smaltito come rifiuto urbano generico, in conformità alle direttive locali. Utilizzare il sistema locale per il recupero e la raccolta delle apparecchiature elettriche ed elettroniche di scarto(comprese le batterie). Uno smaltimento improprio può avere effetti nocivi per l'ambiente e la salute pubblica.

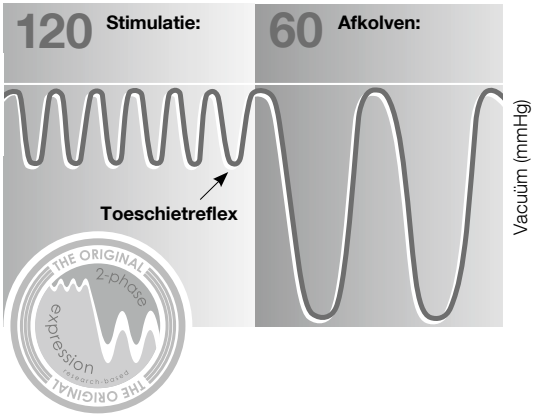
XIII Elenco componenti

		Codice articolo
a	Unità motore	*600.0975*
b1	Coppa per il seno SoftFit™ (24 mm)	*810.0402*
b2	Coppa per il seno PersonalFit™ (24 mm)	*810.7084*
c	Connettore	*800.7196*
d	Tubicino in PVC, 75 cm, I.D. 3,18 mm / O.D. 5,44 mm	*800.0836*
e	Testa della valvola	*810.0475*
f	Membrana della valvola	*820.7013*
g	Poppatoio (150 ml)	*811.0021*
h	Supporto del poppatoio	*810.0462*
i	Borsa di conservazione Swing™	*800.0838*
j	Tracolla	*800.0734*
k	Cappuccio tettarella	*810.0474*
l	Ghiera	*810.7062*
m	Disco	*810.0473*
n1	Trasformatore (EURO)	*920.0044*
n2	Trasformatore (UK)	*920.0046*
n3	Trasformatore (US/JP)	*920.0043*
n4	Trasformatore (AUS/NZ)	*920.0045*
	Fodera di plastica espansa	*850.0025*

Non contiene Bisfenolo-A, DEHP (ftalato) o Lattice.
Con riserva di modifiche tecniche.
Il prodotto può differire dall'immagine.

I Swing™ borstkolf

Moedermelk is de beste voeding voor een baby. Swing helpt u en uw baby optimaal gedurende de borstvoedingsperiode. Deze fraaie borstkolf is vooral geschikt voor moeders die regelmatig of frequent moeten afkolven en stimuleert de melkproductie ook op de langere termijn.



Swing heeft **2-Phase Expression®**, de enige op onderzoek gebaseerde afkolftechnologie
die het natuurlijke zuigritme van een baby imiteert.

Stimulatie:
Snel kolfritme om de toeschietreflex op te wekken.

Afkolven:
Langzamer kolfritme om de melk comfortabel en efficiënt af te kolven.

Voelt aantoonbaar net zo aan als uw baby en verkort de afkolftijd.

II Gebruiksindicaties

De Swing borstkolf is een door een motor aangedreven borstkolf:
- Voor gebruik door lacterende moeders om melk uit hun borst op te vangen en af te kolven wanneer de baby niet aanwezig is. (bv. een avond weg zonder baby, deeltijdbaan).
- Om uw melkproductie op gang te helpen en in stand te houden als de borstvoeding tijdelijk is onderbroken.
- Om stuwing te verhelpen.
- Voor thuis en onderweg.

III Belangrijke veiligheidsaanwijzingen

Bij gebruik van elektrische apparaten moet u zich altijd aan elementaire veiligheidsregels houden, waaronder de volgende:

Lees alle instructies vóór het gebruik.

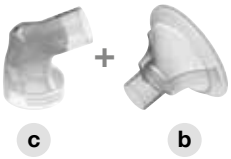
- *Gebruik het product alleen voor het doel waarvoor het bestemd is, zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing.*
- *Gebruik alleen de netstroomadapter die bij de Swing borstkolf geleverd is.*
- *Let erop dat de spanning van de netstroomadapter overeenkomt met die van de spanningsbron.*
- *Sluit de netstroomadapter eerst op de Swing borstkolf aan en steek dan de stekker in het stopcontact.*
- *Trek onmiddellijk na gebruik van een elektrisch apparaat de stekker uit het stopcontact.*
- *Laat het apparaat niet onbeheerd achter met de stekker in het stopcontact.*
- *Scheiding van het net is alleen gewaarborgd als de netstroomadapter uit het stopcontact getrokken is.*
- *Houd de netstroomadapter uit de buurt van verwarmde oppervlakken.*
- *Gebruik een elektrisch apparaat niet als het snoer of de stekker beschadigd is, als het niet goed werkt, als het gevallen of beschadigd is of als het in water is gevallen.*

- *Niet buiten gebruiken.*
- *Houd het apparaat droog en plaats het niet in direct zonlicht.*
- *Voorkom dat het product nat wordt.*
- *Gebruik het apparaat niet in bad of douche.*
- *Niet in water of een andere vloeistof plaatsen of erin laten vallen.*
- *Spuit of giet geen vloeistof direct op de pomp.*
- *Bewaar en gebruik dit product niet op plaatsen waar het in een badkuip, wastafel of gootsteen kan vallen.*
- *Pak een elektrisch apparaat dat in het water is gevallen niet vast. Trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact.*
- *Gebruik alleen originele accessoires van Medela.*
- *Controleer de pompsetcomponenten op slijtage en beschadiging.*
- *Dit is een product voor één gebruiker. Bij gebruik door meer dan één persoon kunnen gezondheidsrisico's ontstaan en vervalt de garantie.*
- *Pomp alleen met de motor rechtop.*
- *Gebruik het apparaat niet tijdens het slapen of als u zeer slaperig bent.*
- *Er is toezicht vereist als dit product in de buurt van kinderen wordt gebruikt.*
- *Bij problemen/pijn, een lactatiekundige of arts consulteren.*
- *De apparatuur is niet geschikt voor gebruik in de aanwezigheid van een brandbaar anesthetica-mengsel met lucht of zuurstof of stikstofoxide.*
- *De frequenties van mobiele telefoons en radio's kunnen een negatieve invloed hebben op de Swing borstkolf.*
- *Voor de Swing borstkolf zijn speciale veiligheidsmaatregelen betreffende EMC (elektromagnetische compatibiliteit) nodig en het apparaat moet geïnstalleerd en in bedrijf gezet worden volgens de EMC-informatie in deze gebruiksaanwijzing.*
- *De Swing bevat geen onderdelen die door de gebruiker gerepareerd kunnen worden. Probeer niet de Swing borstkolf zelf te repareren.*

BEWAAR DEZE GEBRUIKSAANWIJZING

IV Montage

1

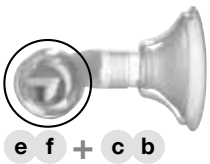


Zorg ervoor dat borstschild en connector goed bevestigd zijn.

2

Plaats membraan op ventiel tot membraan volkomen vlak ligt.

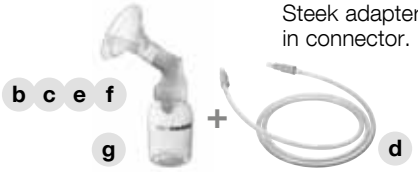
3



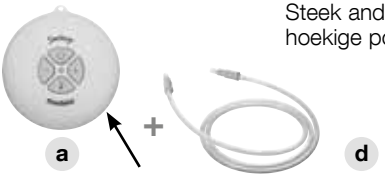
Duw combinatie ventiel/membraan op connector. Zorg voor zijdelingse positie van ventiel zoals in afbeelding.

IV Montage

Schroef flesje in connector.



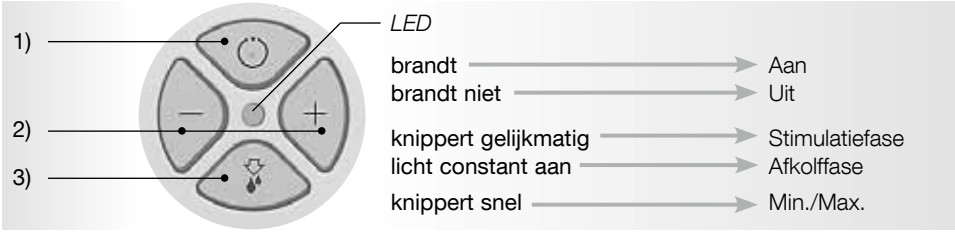
Steek adaptereinde van slang in opening in connector.



Steek andere einde van slang in veelhoekige poort.

V Bediening

Regelknop en LED



1) Knop aan / uit

2) Knop meer vacuüm (+)
Knop minder vacuüm (-)

3) Knop toeschieten

NB:
Als de pomp 30 minuten heeft gelopen zonder dat enige aanpassing is gemaakt (bv. aanpassing van het vacuüm), schakelt de Swing automatisch uit.

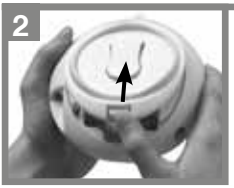
Elektrische werking

1

Steek de metalen stekker aan het eind van het snoer in het gat aan de zijkant van de motoreenheid. Plug de elektrische connector aan het eind van het snoer van de netstroomadapter in elektriciteitscontact (4,8 V DC).

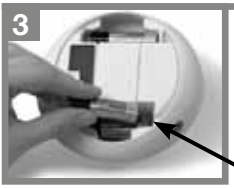
Gebruik met accu

2

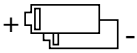


Om de batterijen te installeren, drukt u het staafje naar de clip om het klepje van het batterijvak te openen.

3



Plaats de batterijen in de correcte positie zoals aangegeven in het batterijvak en klik het deksel weer op zijn plaats (AA Mignon LR6). De batterijen hoeven niet verwijderd te worden als de netstroomadapter voor het kolven wordt gebruikt.



VI Kolven

Ga prettig zitten en ontspan u. Gebruik een voetenbankje wanneer u kolft of uw baby voedt. Door uw voeten hoger te plaatsen komt u in de juiste zithouding en voorkomt u spanning in uw rug en perineum.

1

Plaats het borstschild gecentreerd over uw tepel.

- *Kantel de reservoirs tijdens het kolven niet en maak ze niet te vol.*
- *Pas op dat u de slang tijdens het kolven niet knikt.*

2

Schakel de borstkolf in door op de knop aan / uit te drukken. De kolf begint in de **stimulatiefase te werken**.

VI Kolven

3

Pas het vacuüm tijdens het kolven aan door op de knop voor meer vacuüm (+) of minder vacuüm (-) te drukken.
Door de knop (+ of -) ingedrukt te houden kunt u het vacuüm sneller aanpassen.

4

Als de melk begint te stromen of u voelt een toeschietreflex, drukt u op de knop Toeschieten om over te schakelen naar de **afkolffase.**
Als u niet op de knop Toeschieten drukt, schakelt de pomp na twee minuten automatisch naar de afkolffase.
Stel uw **Maximum Comfort Vacuum™** Dit is het sterkste vacuüm dat u kunt gebruiken en waarbij u zich nog prettig voelt (dit is voor iedere moeder anders).
Om het Vacuüm voor Maximaal Comfort te vinden, verhoogt u het vacuüm totdat het kolven enigszins onaangenaam aanvoelt (niet pijnlijk), dan iets terugdraaien.

Onderzoek heeft aangetoond dat u efficiënter kolft - d.w.z. meer melk in kortere tijd krijgt - wanneer bij Vacuüm voor Maximaal Comfort gekolfd wordt.

Na afloop van het kolven schakelt u de borstkolf uit, trekt u de stekker uit het stopcontact en haalt u de onderdelen van de pompset uit elkaar. Sluit de fles en bewaar deze voor later gebruik.
Gebruik de flessenstandaard om omvallen te voorkomen.

VII Borstschild passen

De juiste maat borstschild kiezen
Een goed passend borstschild voorkomt het samendrukken van melkkanalen tijdens het afkolven, zodat de borst zo leeg mogelijk wordt en de hoeveelheid afgekolfde melk maximaal is.

Uw borstschild heeft de goede maat als uw antwoord op de volgende vragen „Ja“ is:
- Kan de tepel vrij binnen de schacht bewegen?
- Wordt er geen of weinig weefsel van uw tepelhof de schacht van het borstschild in getrokken?
- Ziet u bij elke cyclus van de kolf een rustige, ritmische beweging in uw borst?
- Voelt u de borst helemaal leeg worden?
- Hebt u geen pijn aan uw tepel?

Als uw antwoord op een van de bovenstaande vragen „Nee“ is, probeer dan een groter (of kleiner) borstschild.

Medela PersonalFit™ borstschild: verkrijgbaar in vijf maten - omdat één maat niet iedereen past.

VIII Reinigen en hygiëne

Voer deze reinigingsinstructies uit tenzij uw medisch adviseur u anders instrueert.

Belangrijk

- Gebruik voor de hierna beschreven reinigingsprocedures water van drinkwaterkwaliteit.
- Maak onderdelen onmiddellijk na het gebruik schoon om te voorkomen dat melkresten opdrogen en om de groei van bacteriën tegen te gaan.
- Haal alle onderdelen uit elkaar voordat u het apparaat schoonmaakt. Denk er met name aan de gele vacuümklep van het borstschild te verwijderen en het witte membraan van de vacuümklep te halen.

Voor het eerste gebruik en eens per dag

- Haal alle onderdelen van uw pompset die met de borst en melk in contact komen (b+c+e+f+g+k+l+m), uit elkaar, was ze en spoel ze schoon.
- Doe de onderdelen in een pan die groot genoeg is.
- Vul de pan met koud water zodat de onderdelen onder water staan. Eventueel kan er een lepel citroenzuur worden toegevoegd om kalkaanslag te voorkomen.
- Verwarm het water en laat het 5 minuten koken.
- Haal de pan van het fornuis en giet het water weg.
- Droog de onderdelen met een schone doek.

U kunt de uit elkaar gehaalde onderdelen ook in het bovenste rek van de vaatwasser reinigen of met stoom steriliseren.
NB: De kleuren van etenswaren kunnen de onderdelen verkleuren, dit heeft geen effect op de werking.

Na elk gebruik

- Haal alle onderdelen van uw pompset die met de borst en melk in contact komen (b+c+e+f+g+k+l+m) uit elkaar en was ze met de hand in warm zeepwater.
- Spoel ze met schoon water.
- Droog de onderdelen met een schone doek.
- Gebruik een vochtige (niet natte) doek om de motoreenheid van de borstkolf na elk gebruik af te vegen.

Onderhoud van de slang

Inspecteer de slang na iedere kolfsessie op de aanwezigheid van condensatie en/of melk.
Als de slang condensatie bevat
laat u de pomp met aangesloten slang 1-2 minuten lopen nadat u klaar bent met kolven of tot hij droog is.
Als er melk in de slang komt
Als er onbedoeld melk in de slang komt, schakelt u de pomp uit en trek de stekker uit het stopcontact. Verwijder en reinig de slang volgens de aanwijzingen onder „Vóór het eerste gebruik en eens per dag“. Schud de waterdruppels uit en hang de slang op om hem aan de lucht te laten drogen.
Om de slang sneller te drogen, bevestigt u de slang aan de pomp en laat deze 1 - 2 minuten of tot de slang droog is, lopen.

Tips

Doe de onderdelen na het reinigen, als ze niet in gebruik zijn, in een zip-lock zak of in een bak met deksel. De onderdelen kunnen ook in schoon papier of een doek worden gewikkeld.

Hygiëne

- Was uw handen grondig met water en zeep voordat u uw borst en onderdelen van de pomp aanraakt.
- Raak de binnenkant van flesjes en deksels niet aan.
- Maak de borst en de huid eromheen met een vochtige doek schoon.
- Gebruik geen zeep of alcohol, want daardoor kan de huid uitdrogen en kunnen de tepels gebarsten raken.

IX Moedermelk opslaan / ontdooien

Vraag bij uw ziekenhuis om instructies.

Bewaren van moedermelk (Voor normaal gezonde baby's)

	Kamertemperatuur	Koelkast	Vriesvak van koelkast	Diepvriezer
Vers afgekolfde melk	*Niet bij kamertemperatuur laten staan*	*3 - 5 dagen bij ca. 4 °C*	*6 maanden bij ca. -16 °C*	*12 maanden bij ca. -18 °C*
Ontdooide moedermelk (tevoren ingevroren)	*Niet bewaren*	*10 uur*	*Nooit opnieuw invriezen*	

- *Voor invriezen flesjes/zakken niet meer dan 3/4 vullen, zodat er ruimte is voor het uitzetten.*
- *Doe etiket met afkolfdatum op flesjes/zakken.*
- *Bewaar moedermelk niet in de deur van de koelkast.*
- *Om de bestanddelen van de moedermelk goed te beschermen, bewaar het gedurende de nacht in de koelkast of houd de flesjes/zakken onder stromend warm water (max. 37 °C).*
- *Schud het zakje zachtjes om eventueel gescheiden vet door de melk te mengen.*
- *Ontdooi ingevroren moedermelk niet in een magnetronoven of in een pan met kokend water (gevaar van verbranding).*

X Problemen oplossen

Of de motor niet loopt

Controleer
- of er netvoeding/batterijspanning aanwezig is
- of het apparaat is ingeschakeld

Als er weinig of geen zuigkracht is

Controleer
- of het borstschild de borst rondom geheel afsluit.
- of alle aansluitingen van de set en de borstkolf goed bevestigd zijn.
- of het witte membraan vlak tegen de gele vacuümklep ligt. Controleer of de vacuümklep en het membraan schoon en onbeschadigd zijn. Zie „Montage".
- of de uiteinden van de slang goed in de achterkant van het borstschild en in de poort van de borstkolf bevestigd zijn.
- of de slang in de slangpoort en niet in het elektriciteitscontact is gestoken. Zie „Montage".

Pas op dat u de slang niet knikt. Als u ziet dat er melk in de slang blijft staan, kijk dan of de slang niet geknikt of ingedrukt is.

Als de melk overloopt

Als er onbedoeld melk in de slang komt

- Schakel de pomp uit en trek de stekker uit het stopcontact.
- Raadpleeg de reinigingsinstructies onder „Onderhoud van de slang en borstkolf".
- Maak de pompset zo nodig schoon.
- Zet de borstkolf en onderdelen weer in elkaar als de onderdelen volledig droog zijn.

Als er onbedoeld melk in de pomp komt

Schakel de pomp uit en trek de stekker uit het stopcontact. Gebruik een vochtige (niet natte) doek om de borstkolf af te vegen en doe dan het volgende:

1. Open het batterijdeksel, verwijder de bekleding van schuimkunststof.
2. Was de bekleding van schuimkunststof met schoon, lauw water en knijp hem uit. Goed laten drogen.
3. Giet ca. 1 dl warm zeepwater in een pan of bak.
4. Sluit de slang en het elektriciteitssnoer op de pomp aan.
5. Houd het niet aan de pomp aangesloten uiteinde van de slang in de bak met zeepwater.
6. Houd het apparaat boven een droog spoelbad en schakel het in. Het water wordt door de slang in het apparaat gepompt en stroomt er door de opening onder het batterijdeksel weer uit. Ga door met pompen tot al het water doorgespoeld is.
7. Herhaal deze procedure met 1 dl schoon, warm water.
8. Laat het apparaat dan nog 3 minuten ingeschakeld, zodat de pomp kan drogen.
9. Zodra de bekleding van schuimkunststof droog is, brengt u deze weer aan en sluit u de batterijdeksel.
10. Maak de pompset zo nodig schoon volgens de reinigingsinstructies „Voor het eerste gebruik en eens per dag".

XI Garantie

Dit is een product voor één gebruiker. Bij gebruik door meer dan één persoon kunnen gezondheidsrisico's ontstaan en vervalt de garantie. 1 Jaar garantie vanaf de aankoopdatum, uitgezonderd de pompset. Voor schade die een direct of indirect gevolg is van onjuiste behandeling, niet-reglementair gebruik of gebruik door onbevoegde personen kan de fabrikant niet aansprakelijk worden gesteld.

XII Afvalverwijdering

De eenheid bestaat uit metalen en kunststoffen. Het apparaat moet voor de verwijdering onbruikbaar gemaakt worden en mag niet volgens de lokale voorschriften als normaal huisafval verwijderd worden. Gebruik uw plaatselijke systeem voor het teruggeven en inzamelen van oude elektrische en elektronische apparatuur (incl. batterijen). Als het apparaat niet correct wordt vernietigd, kan dit schadelijke gevolgen hebben voor het milieu en de volksgezondheid.

XIII Onderdelenlijst

		Artikelnummers
a	Motoreenheid	*600.0975*
b1	SoftFit™ borstschild (24 mm)	*810.0402*
b2	PersonalFit™ borstschild (24 mm)	*810.7084*
c	Connector	*800.7196*
d	PVC slang, 75 cm, 3,18 mm I.D. / 5,44 mm U.D.	*800.0836*
e	Vacuümklep	*810.0475*
f	Membraan	*820.7013*
g	Melkflesje (150 ml)	*811.0021*
h	Standaard	*810.0462*
i	Swing™ bewaarzak	*800.0838*
j	Draagband	*800.0734*
k	Speenkap	*810.0474*
l	Ringdeksel	*810.7062*
m	Dekselinleg	*810.0473*
n1	Netstroomadapter (EURO)	*920.0044*
n2	Netstroomadapter (VK)	*920.0046*
n3	Netstroomadapter (VS/JP)	*920.0043*
n4	Netstroomadapter (AUS/NZ)	*920.0045*
	Bekleding van schuimkunststof	*850.0025*

Bevat geen Bisphenol-A, DEHP (ftalaat) of latex.
Technische wijzigingen voorbehouden.
Product kan afwijken van afbeelding.

Notes

EMC / Technical Description

Electromagnetic Compatibility (EMC, IEC 60601-1-2:2001)

IEC 60601-1-2, Table 201

Electromagnetic Emissions		
The Swing is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the Swing should assure that it is used in such environment.		
Emission Tests	**Compliance**	**Electromagnetic environment - guidance**
RF emissions CISPR 11	Group 1	The Swing uses RF energy only for its internal function. Therefore, its RF emissions are very low and are not likely to cause any interference in nearby electronic equipment.
RF emissions CISPR 11	Class B	The Swing is suitable for use in all establishments, including domestic establishments and those directly connected to the public low-voltage power supply network that supplies buildings used for domestic purposes.
Harmonic emissions IEC 61000-3-2	Class A	
Voltage fluctuations / flicker emissions IEC 60000-3-3	Complies	

Warning – The use of accessories and cables other than those specified may result in increased emissions or decreased immunity of the Swing breastpump.
The Swing breastpump should not be used adjacent to or stacked with other equipment.
If adjacent or stacked use is necessary, the Swing breastpump should be observed to verify normal operation in the configuration in which it will be used.
The Swing breastpump was found to have no essential performance by a risk analysis and thus, was not tested for immunity to electromagnetic disturbances (IEC60601-1-2:2001, 6.8.3.201 i)

EN Technical specifications
DE Technische Daten
FR Caractéristiques techniques
IT Caratteristiche tecniche
NL Technische gegevens

vacuum (approx.)
-50 … -250 mmHg
-7 … -33 kPa
45 … 120 cpm

	In		Out
50 Hz ~	Euro	230 V	4.8 V ⎓ 0.8 A
	UK, AUS, NZ	240 V	
60 Hz ~	US, JP	120 V	

~ alternating current
⎓ direct current

AA Mignon LR6
4 x 1.5 V

121 x 121 x 57 mm

300 g
200 g

Operation
Betrieb
En Service
Utilizzo
Gebruik

Transport / Storage
Transport / Lagerung
Transport / Stockage
Transport / Stoccaggio
Transport / Opslag

Operation
Betrieb
En Service
Utilizzo
Gebruik

Transport / Storage
Transport / Lagerung
Transport / Stockage
Transport / Stoccaggio
Transport / Opslag

kPa

Protection class II
Type BF

FDA (GMP)
ISO 9001
ISO 13485
CE (93/42/EEC)

CE 0123

Please see accompanying papers
Begleitpapiere beachten
Respecter les consignes des documents d'accompagnement
Consultare la documentazione allegata
Zie bijgevoegde documenten

Must not be disposed of together with household refuse
Darf nicht zusammen mit Hausmüll entsorgt werden
Ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères
Non deve essere smaltito con i rifiuti domestici
Mag niet samen met huisvuil weggegooid worden

SWING BREASTPUMP
WITH RESPECT TO ELECTRIC SHOCK FIRE,
AND MECHANICAL HAZARDS ONLY IN
ACCORDANCE WITH
UL60601-1/CAN/CSA C22.2 No. 601.1
22PL

medela

INTERNATIONAL SALES
Medela AG, Medical Technology
Lättichstrasse 4b
6341 Baar
Switzerland
Phone +41 (0)41 769 51 51
Fax +41 (0)41 769 51 00
ism@medela.ch
www.medela.com

AUSTRALIA
Medela Pty Ltd, Medical Technology
3 Arco Lane, Heatherton
Vic 3202 / Australia
Phone +61 (0) 3 9552 8600
Fax +61 (0) 3 9552 8699
contact@medela.com.au
www.medela.com.au

FRANCE
Medela France Sarl
14, rue de la Butte Cordière
91154 Etampes cedex
France
Phone +33 (0)1 69 16 10 30
Fax +33 (0)1 69 16 10 32
info@medela.fr
www.medela.fr

GERMANY & AUSTRIA
Medela Medizintechnik
GmbH & Co. Handels KG
Postfach 1148
85378 Eching
Germany
Phone +49 (0)89 31 97 59-0
Fax +49 (0)89 31 97 59 99
info@medela.de
www.medela.de

ITALY
Medela Italia Srl
Via Turrini, 19 - Loc. Bargellino
40012 Calderara di Reno (BO)
Italy
Phone + 39 051 72 76 88
Fax + 39 051 72 76 89
info@medela.it
www.medela.it

NETHERLANDS/BELGIUM
Medela Benelux BV
De Steenbok 12
5215 ME 's-Hertogenbosch
Netherlands
Phone +31 73 690 40 40
Fax +31 73 690 40 44
info@medela.nl
info@medela.be
www.medela.nl
www.medela.be

SWITZERLAND
Medela AG, Medical Technology
Lättichstrasse 4b
6341 Baar
Switzerland
Phone +41 (0)848 633 352
Fax +41 (0)41 769 51 00
contact@medela.ch
www.medela.ch

UNITED KINGDOM
Medela UK Ltd.
Huntsman Drive
Northbank Industrial Park
Irlam, Manchester M44 5EG
United Kingdom
Phone +44 870 950 5994
Fax +44 870 389 2233
info@medela.co.uk
www.medela.co.uk

©Medela AG/190.0988/04.10/I